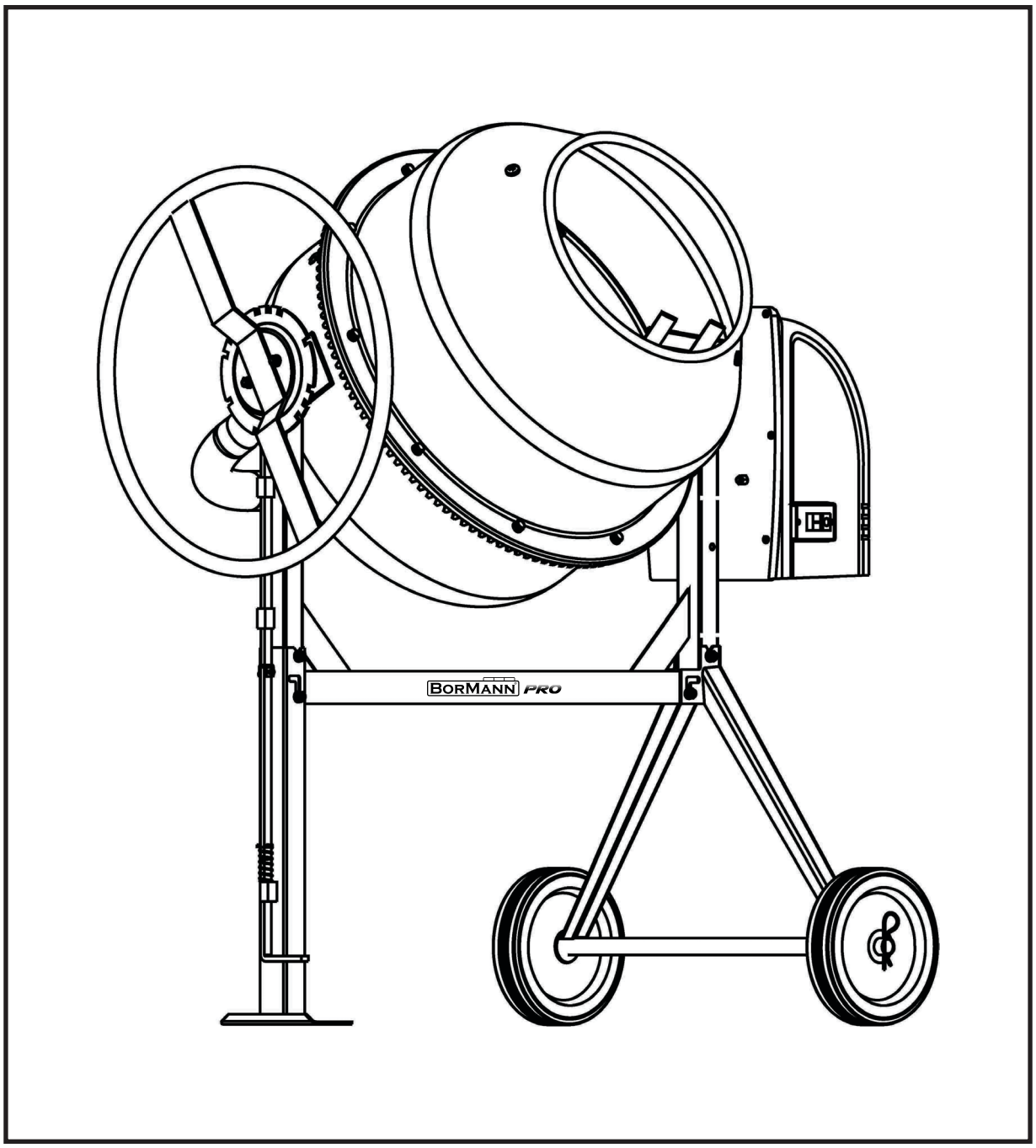
BORMANN® PRO



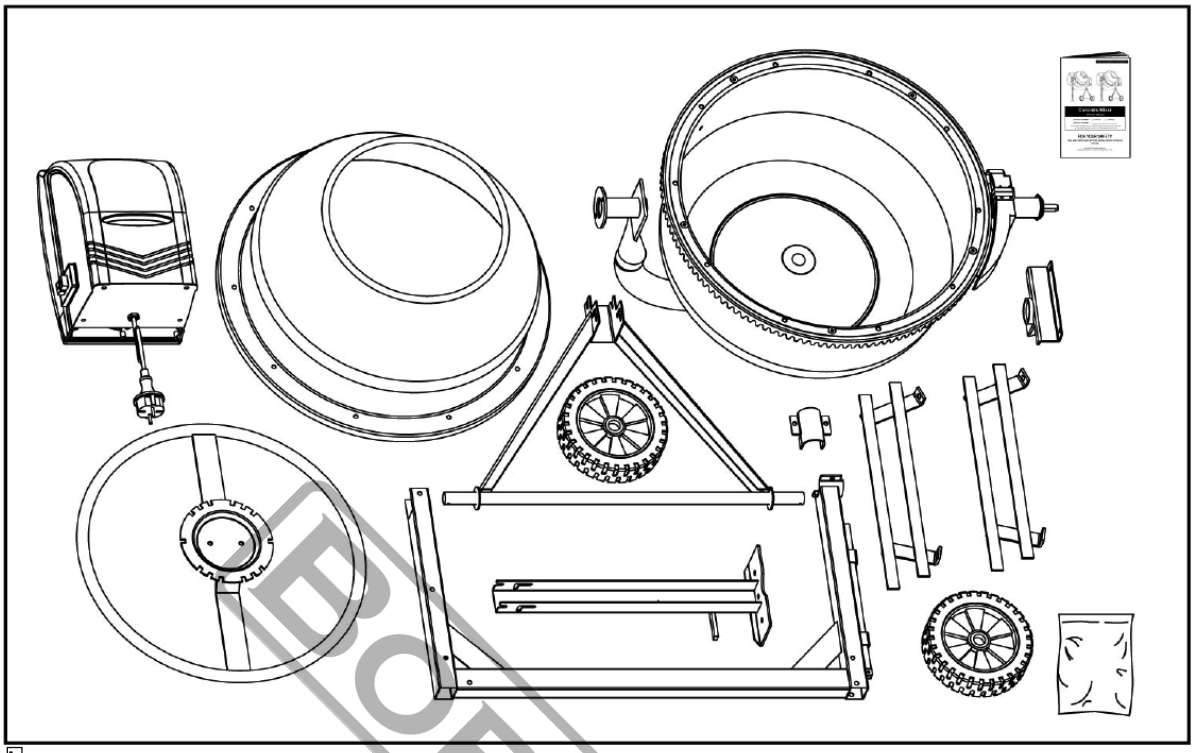
BMX1810
053491

BMX2010
061342

EN IT
EL BG
SR HR
HU ES

WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

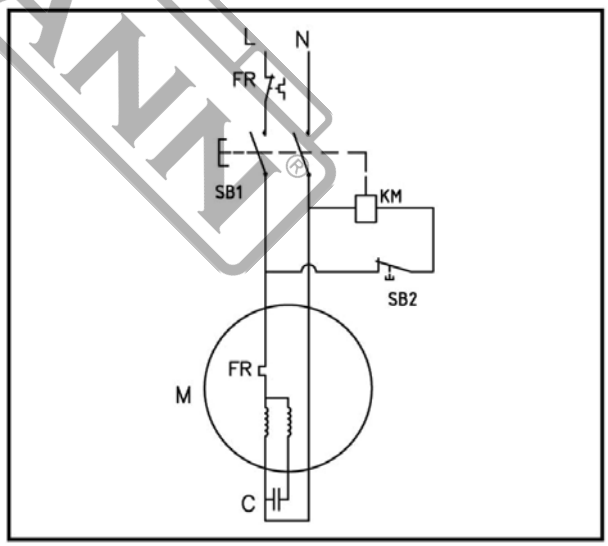
SCAN ME



I.

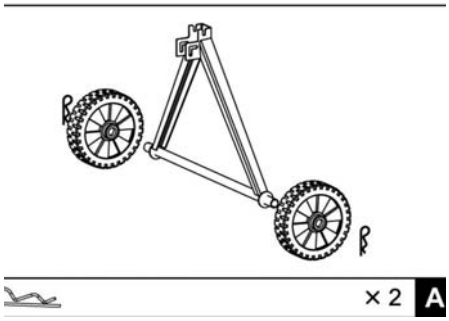
		× 2	A
		× 1	
	M8 × 70	× 2	B
	M6 × 25	× 1	
		× 1	
	M8 × 70	× 2	C
	M8 × 20	× 2	
	M8 × 65	× 1	D
	Ø42	× 1	
	M10 × 20	× 2	E
	M10 × 20	× 2	F
	M8 × 16	× 10	
	M8 × 20	× 2	G
	M8 × 70	× 1	H
	M8	× 2	

II.

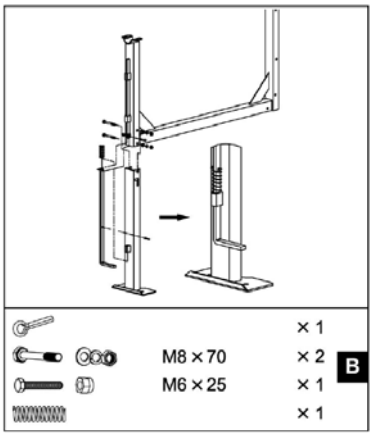


III.

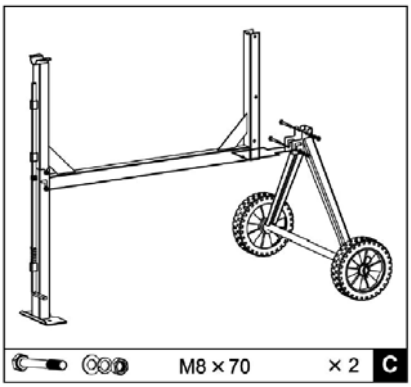
BORMANN



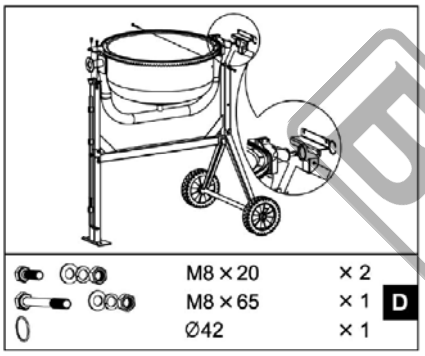
IV.



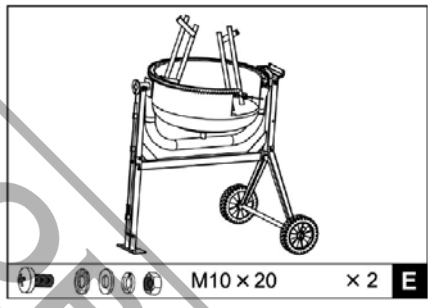
V.



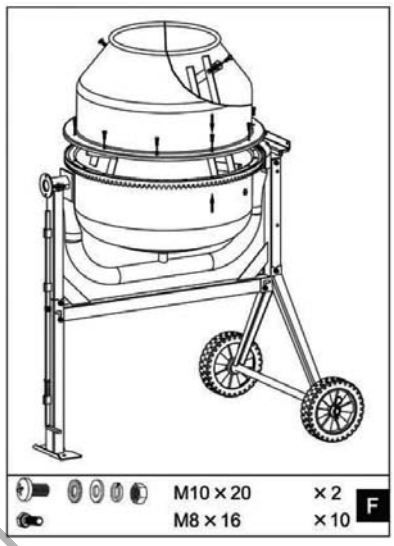
VI.



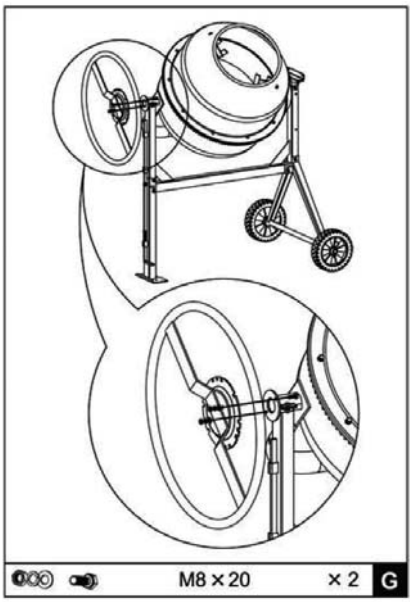
VII.



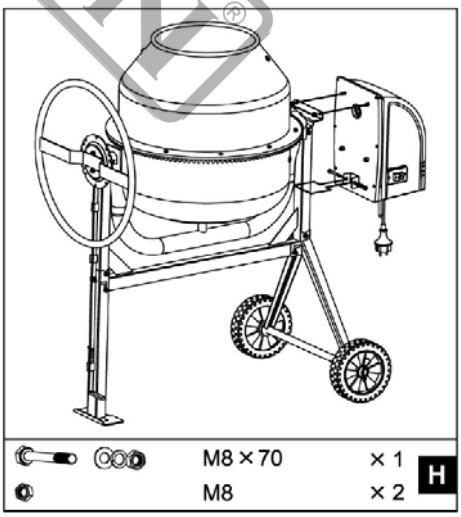
VIII.



IX.



X.



XI.

BORMANN®

EN

SAFETY PRECAUTIONS



Read and understand the user's manual and all labels affixed to the concrete mixer. Learn the machine's application and limitations as well as the potential hazards from using it. Become familiar with all controls before operating this mixer.



Personal safety

Do not operate the mixer while under the influence of alcohol, any medication or other substances that could affect your ability to use it properly.
Do not use this mixer when you are tired or distracted from the job at hand. Watch what you are doing at all times. Use common sense.
Dress properly. Do not wear loose clothing, gloves, neckties or jewelry. They can be caught in moving parts and lead to injury.
You are strongly advised to wear protective electrical insulated gloves and non slip footwear when using the mixer.
Wear protective hair covering to contain long hair, to prevent it from getting caught in machinery.
Wear a face or dust mask if you are working in dusty conditions.
Always wear safety goggles and/or face shields. Common glasses do not have impact resistant lenses. They are not safety glasses.



Work area safety

Make sure there is adequate surrounding workspace.
Keep your work area clean and well lighted. Cluttered areas invite injuries. Keep the area around the mixer clear of obstructions, grease, oil and other debris.
Only use or operate the mixer on solid, flat, level ground that can support the weight of the mixer and its load to prevent the mixer from tipping over.
Do not attempt to move the mixer when it is loaded and/or in operation.
Keep unauthorized people and bystanders away from the mixer.
Do not allow children to handle or climb on the mixer.

Electrical safety

Do not abuse the power cord. Never carry mixer by cord or yank it to disconnect it from socket. Keep cord away from heat, oil and sharp edges.
Make sure that the electrical circuit is adequately protected and that it corresponds to the power, voltage and frequency of the motor.
Incorrect use of extension cables can lead to improper operation of the mixer, overheating and damage of the motor.
Extension cables may not exceed 50 metres in length. The cable cross-section should be 1,5 mm2 at 230 V to allow sufficient current flow to the motor.
Only use extension cords intended for outdoor use that follow the H07RN-F specifications.
Ensure that any extension cable connections are dry and secure. Avoid the use of loose and insufficiently insulated connections. Connections must be made with materials suitable for outdoor use.
Ensure that the extension cable is carefully positioned, avoiding wet spots, sharp edges and spots where vehicles may pass through.
Avoid trapping the extension cable under the mixer.
Be sure to completely unwind the extension cord to avoid overheating and the risk of fire.
Do not plug or unplug the mixer while on or around wet or damp ground. Do not operate the mixer in wet or damp areas and do not expose it to rain.
Avoid body contact with grounded surfaces: pipes, radiators, hobs and refrigerator housings.
Make sure that your fingers do not touch the metal parts of the plug when connecting or disconnecting the mixer from the power outlet.



General safety precautions

Check your mixer thoroughly before turning it on.
Check all bolts, nuts, and screws for tightness before each use, especially those securing guards and drive mechanisms. Vibration during mixing may cause them to loosen. Keep guards in place and in working order. Replace damaged, missing or failed parts before using the mixer.
Do not plug the mixer in with the motor cover off.
Always check that all the adjusting tools, shovels, hand trowels and other tools/equipments are removed from the mixer area before turning the machine on.
Warning labels carry important information. Contact your local dealer to replace missing or damaged warning labels.

BORMANN



Concrete mixer safety precautions

Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times when loading or unloading the mixer.
Never lean or stand on mixer. Serious injury could occur if the mixer is tipped or if the moving parts are unintentionally contacted.
Do not store anything above or near the mixer where someone has to stand on the mixer to reach it.
Keep hands out of the way of all moving parts. Do not place any part of your body or any tool, like shovel in the drum during operation.
When operating, do not pass hands through the gaps between the frame or the drum and the support arm.
Do not force the mixer. Always work within the rated capacity. The mixer will do a better and safer job at its design rate.
This mixer is intended for the production of concrete, mortar and plaster. Do not use the mixer for a purpose for which it was not intended.
The mixer is not suitable for the mixing of flammable or explosive substances. Do not use it in areas where fumes from paint, solvents or flammable liquids pose a potential hazard.
Do not start the motor if the drum is fully loaded.
Do not turn the mixer off while the drum is full of concrete.
Never leave the mixer running unattended. Stay near the machine until it has come to a complete stop when turning it off.
Disconnect from power supply when not in use, before moving, making adjustments, changing parts, cleaning, or working on the mixer.
Never open the motor cover before unplugging the mixer.
The mixer is not to be towed by any vehicle.

Maintenance and storage

Maintain your mixer with care. Clean the mixer immediately after use. Keep the mixer clean for best and safest performance.
Any service work must be performed only by qualified repair personnel. Service or maintenance by unqualified personnel could result in a risk of injury.
When servicing a tool, use only identical replacement parts and follow the instructions in the manual.
When not in use, the mixer should be stored in a dry location to inhibit rust. Store the mixer away from children and persons not qualified to use it.



Environmental disposal

Dispose of any remaining materials at an authorised collection point or follow the regulations of the country where the mixer is used.
Do not dispose of materials down the drain, on the ground or in water.

FORMAT®

SPECIFICATIONS

Technical Data		
Model	BMX1810	BMX2010
Voltage / Frequency	230V / 50Hz	230V / 50Hz
Power	800W	800W
Drum capacity	180L	200L
Drum thickness upper/lower	1.2/1.8mm	1.5/1.9mm
Drum diameter	630mm	630mm
Drum mouth diameter	390mm	390mm
Drum rotational speed	26-30rpm	26-30rpm
Drum height	680mm	720mm
Protection level	IP44	IP44
Wheel diameter	245mm	245mm
Weight	62kg	67kg

Electrical connection

This mixer is double insulated (Protection class II) and has a protection rating of IP44.

Double insulation eliminates the need for a three-wire grounded power cord and grounded power supply system. Tools with double insulation can use either a two or three wire extension cable.

The insulation will only remain effective if original parts are used for future repairs.

CAUTION! Do not connect either cords to the earth pin.

The use of a Residual Current Device (RCD) on a 230V circuit is recommended.

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

EN

ASSEMBLY

It is recommended that two people assist in assembling the machine.

Make sure you can identify all the parts appearing on Images I. and II. and assemble the concrete mixer following the instructions.

Stand (Images IV, V, VI)

1. Slide the wheels over the axle. Secure with cotter pins. (Image IV)
2. With the frame lying on its side, attach the support leg as shown. Insert two M8X70 hex bolts through the holes from one side, then flat washers, lock washers and nuts from the other side. (Image V) Slide the spring on the lower plunger rod. Connect the plunger rods with a M6x25 hex bolt and nut. Hold the spring in place by inserting a pin. Bend each side of the pin outward. Tighten down.
3. Turn the frame over and attach the axle bracket with wheels in the same manner. (Image VI)
4. Make sure all bolts and nuts are tightened.

Bottom drum (Image VII)

1. Slide the bearing block on the shaft. Hold it in place with 42cm spiral ring.
2. Carefully, and with two people, set the bottom drum with support arm onto the side supports of the stand as shown, so that the bearing blocks slot into the channel provided by the side supports. The larger diameter shaft should sit on the bottom bracket.
3. At each side, line up the holes in the side support with those in the bearing block and insert a M8X65 hex bolt from one side, then a flat washer, lock washer and nut from the other side.
4. Place the upper bracket on the larger diameter shaft with the holes lining up with the ones in the bottom bracket. Insert two M8x20 bolts through the holes, then the flat washers, lock washers and nuts from below.
5. Tighten with a wrench.

Mixing blades (Image VIII)

Mount the mixing blades inside the bottom drum loosely as shown. Two holes are provided at the base of the drum into which a M10X20 cross headed screw may be inserted from the outside. A leather washer, flat washer, lock washer and a nut should be threaded on loosely on the inside. The leather washer should be placed under the blade down against the drum.

NOTE: Two arrows are positioned on the upper drum and bottom drum to mark their place. If you have any difficulty in correctly positioning the mixing blades, temporarily mount the upper drum on the top of the bottom drum, and rotate it so that the two arrows line up.

Upper drum (Image IX)

1. Position the upper drum on bottom drum over the rim, making sure the mounting holes align in both as well as the labeled arrows.
2. Screw a M8X16 hex bolt with lock and flat washers into each threaded hole in the rim. Make sure the tightening process is carried out progressively.
3. Secure the mixing blades to the upper drum by inserting two M10X20 cross headed screws, from the outside through the holes in the drum.
4. A leather washer should be positioned inside between the drum and blade. Secure the mixing blade on the inside using a flat washer, spring washer and nut.
5. Finally, ensure top and bottom mixing blade mountings are tight.

Tipping wheel (Images X)

Install the tipping wheel with locking plate on the frame flange with two M8x20 hex bolts each with a flat washer, lock washer and nut.

Transmission case (Image XI)

Lining up the keyways, slide the transmission case over the pinion shaft. Screw a nut with flat and lock washers on each stud bolt. Secure the lower case bracket to the side support frame by inserting a M8x70 from one side, then flat washer, lock washer and nut from the other side.

OPERATION

Drum tilting

The tipping wheel provides with an easy control of the drum which can be locked in the mix, discharge or storage position. The drum is locked in position by a self-locating plunger which locks into the tipping wheel. To tilt the drum, the locking plunger must be disengaged by pressing down the foot pedal. This then allows the tipping wheel and drum to be turned in the same direction.

To retain the drum in position, align the slot with the plunger, release foot pedal and rotate the tipping wheel until the locking plunger engages into the tipping wheel.

Completely unwind the extension cord. Connect it to the concrete mixer first before plugging in power supply.

Always start the mixer before loading the drum. Load the mixer with the drum rotating.

Do not throw material into the mixer to avoid sticking firmly to the back of the drum. Trickle it steadily over the ram.

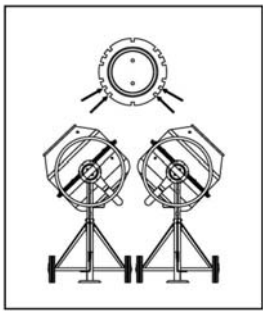
BERNAN

A built-in thermal protecter exists in the motor to prevent it from overheating. The thermal protector resets automatically when the motor cools down.

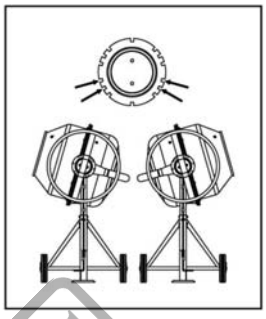
Loading / Emptying

For best results, proceed as follows:

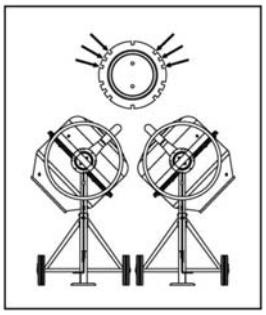
1. Add the required amount of gravel into the drum.
2. Add the required amount of cement into the drum.
3. Add the required amount of sand into the drum.
4. Pour the required amount of water into the drum.



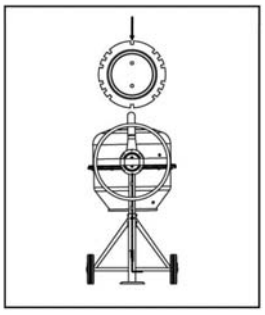
Loading / Mixing position Mortar



Loading / Mixing position Concrete



Emptying position



Storage position

Do not turn mixer off while full of load. Empty the drum while it is rotating.

Never put arms or hands inside a rotating drum.

Cleaning

Thoroughly clean the mixer at the end of each operation. Always keep your mixer clean between operations. The slightest trace of material left on the drum will harden and build up every time you use the machine until it is no longer functional.

Dried cement should be carefully removed from the drum. Do not use a shovel, a hammer or other tools to forcefully break up accumulations of dried cement mix in the drum, as they might seriously damage the mixer.

The drum may be cleansed for approximate 2 minutes, using a gravel and water mixture. After discharging the gravel/water mixture, thoroughly clean the drum assembly inside and out with a hose. The IP44 protection of the mixer, enables you to freely use water on the drum assembly safely.

Do not pour or spray water directly over the motor cover. Be especially careful not to let water leak through the ventilation openings.

Wipe the motor cover with a dry cloth. Do not use gasoline, turpentine or paint thinner, dry cleaning fluids or similar products when cleaning your mixer. The use of chemical products or solvents may affect the properties of the cover which was made of High Density Poly-Ethylene (PET).

MAINTENANCE

Ensure the extension cord is always unplugged before the motor cover is removed.

The drive belt is under constant and even tension from a spring-loaded jockey. No adjustment needed other than a little lubricant on the shaft once in a while. The bearings are sealed for life.

The wiring diagram (Image III) and component diagram in this manual are for reference purposes only. Neither the manufacturer nor the distributor makes any warranty to the purchaser that the purchaser is qualified to make any repairs to the product or that the purchaser is qualified to replace any components of the product. Only qualified technicians should repair the mixer.

Any maintenance and repair performed on any of the electrical components must be performed by a qualified electrician.

BORMANN

IT

PRECAUZIONI DI SICUREZZA



Leggere e comprendere il manuale d'uso e tutte le etichette apposte sulla betoniera. Imparare a conoscere le applicazioni e le limitazioni della macchina, nonché i potenziali rischi legati al suo utilizzo. Acquisire familiarità con tutti i comandi prima di utilizzare la betoniera.



Sicurezza personale

Non utilizzare il mescolatore sotto l'effetto di alcol, farmaci o altre sostanze che potrebbero compromettere la capacità di utilizzarlo correttamente.

Non utilizzare il mescolatore quando si è stanchi o distratti dal lavoro da svolgere. Fare attenzione a ciò che si fa in ogni momento. Usare il buon senso.

Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi, guanti, cravatte o gioielli. Possono impigliarsi nelle parti in movimento e provocare lesioni.

Si consiglia vivamente di indossare guanti protettivi isolati elettricamente e calzature antiscivolo quando si utilizza il mescolatore.

Indossare una protezione per i capelli lunghi, per evitare che si impiglino nei macchinari.

Indossare una maschera facciale o antipolvere se si lavora in condizioni polverose.

Indossare sempre occhiali di sicurezza e/o schermi facciali. Gli occhiali comuni non hanno lenti resistenti agli urti. Non sono occhiali di sicurezza.



BORMAN

Sicurezza dell'area di lavoro

Assicurarsi che lo spazio di lavoro circostante sia adeguato.

Mantenete l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Le aree ingombre favoriscono gli infortuni. Mantenere l'area intorno al mescolatore libera da ostacoli, grasso, olio e altri detriti.

Utilizzare o far funzionare il mescolatore solo su un terreno solido, piano e livellato, in grado di sostenere il peso del mescolatore e del suo carico, per evitare che il mescolatore si ribalti.

Non tentare di spostare il mescolatore quando è carico e/o in funzione.

Tenere lontano dal mescolatore le persone non autorizzate e gli astanti.

Non permettere ai bambini di maneggiare o salire sul mescolatore.

Sicurezza elettrica

Non abusare del cavo di alimentazione. Non trasportare mai il mescolatore per il cavo e non strattonarlo per scollegarlo dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio e bordi taglienti.

Assicurarsi che il circuito elettrico sia adeguatamente protetto e che corrisponda alla potenza, alla tensione e alla frequenza del motore.

L'uso improprio dei cavi di prolunga può causare un funzionamento non corretto del mescolatore, il surriscaldamento e il danneggiamento del motore.

La lunghezza dei cavi di prolunga non deve superare i 50 metri. La sezione del cavo deve essere di 1,5 mm2 a 230 V per consentire un flusso di corrente sufficiente al motore.

Utilizzare solo cavi di prolunga destinati all'uso esterno che rispettino le specifiche H07RN-F.

Assicurarsi che i collegamenti dei cavi di prolunga siano asciutti e sicuri. Evitare l'uso di collegamenti allentati e non sufficientemente isolati. I collegamenti devono essere realizzati con materiali adatti all'uso esterno.

Assicurarsi che il cavo di prolunga sia posizionato con cura, evitando i punti umidi, i bordi taglienti e i punti in cui possono passare i veicoli.

Evitare di intrappolare il cavo di prolunga sotto il mescolatore.

Assicurarsi di srotolare completamente la prolunga per evitare il surriscaldamento e il rischio di incendio.

Non collegare o scollegare il mescolatore su terreni umidi o bagnati. Non utilizzare il mescolatore in ambienti umidi o bagnati e non esporlo alla pioggia.

Evitare il contatto del corpo con le superfici collegate a terra: tubi, radiatori, piani di cottura e alloggiamenti dei frigoriferi.

Assicurarsi che le dita non tocchino le parti metalliche della spina quando si collega o si scollega il mescolatore dalla presa di corrente.



Precauzioni di sicurezza generali

Controllare accuratamente il mescolatore prima di accenderlo.

Prima di ogni utilizzo, verificare il serraggio di tutti i bulloni, dadi e viti, in particolare quelli che fissano le protezioni e i meccanismi di azionamento. Le vibrazioni durante la miscelazione possono causare l'allentamento. Mantenere le protezioni in posizione e in ordine. Sostituire le parti danneggiate, mancanti o guaste prima di utilizzare il mescolatore.

Non collegare il miscelatore con il coperchio del motore smontato.

Prima di accendere la macchina, verificare sempre che tutti gli strumenti di regolazione, le pale, le cazzuole manuali e altri utensili/attrezzature siano stati rimossi dall'area del mescolatore.

Le etichette di avvertenza contengono informazioni importanti. Contattare il rivenditore locale per sostituire le etichette di avvertenza mancanti o danneggiate.



Precauzioni di sicurezza per le betoniere

Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre l'equilibrio e l'appoggio corretto durante le operazioni di carico e scarico del mescolatore.
Non appoggiarsi mai al mescolatore. In caso di ribaltamento del mescolatore o di contatto involontario con le parti mobili, si possono verificare gravi lesioni.
Non riporre sopra o vicino al mescolatore oggetti che richiedano di stare in piedi sul mescolatore per raggiungerlo.
Tenere le mani lontane da tutte le parti in movimento. Non inserire alcuna parte del corpo o alcun attrezzo, come una pala, nel tamburo durante il funzionamento.
Durante il funzionamento, non far passare le mani attraverso gli spazi tra il telaio o il tamburo e il braccio di supporto.
Non forzare il miscelatore. Lavorare sempre entro la capacità nominale. Il miscelatore lavorerà meglio e in modo più sicuro alla sua portata nominale.
Questo miscelatore è destinato alla produzione di calcestruzzo, malta e gesso. Non utilizzare il miscelatore per scopi diversi da quelli per cui è stato concepito.
Il miscelatore non è adatto alla miscelazione di sostanze infiammabili o esplosive. Non utilizzarlo in aree in cui i fumi di vernici, solventi o liquidi infiammabili rappresentano un potenziale pericolo.
Non avviare il motore se il tamburo è completamente carico.
Non spegnere il mescolatore quando il tamburo è pieno di calcestruzzo.
Non lasciare mai il mescolatore in funzione senza sorveglianza. Quando si spegne la macchina, rimanere nelle sue vicinanze fino al completo arresto.
Scollegare l'alimentazione quando non è in uso, prima di spostare, regolare, cambiare parti, pulire o intervenire sul mescolatore.
Non aprire mai il coperchio del motore prima di aver staccato la spina del mescolatore.
Il mescolatore non deve essere trainato da alcun veicolo.

Manutenzione e stoccaggio

Mantenete il vostro mescolatore con cura. Pulire il mescolatore subito dopo l'uso. Mantenere il mescolatore pulito per ottenere prestazioni ottimali e sicure.
Qualsiasi intervento di assistenza deve essere eseguito esclusivamente da personale qualificato. L'esecuzione di interventi di assistenza o manutenzione da parte di personale non qualificato può comportare il rischio di lesioni.
Quando si esegue la manutenzione di un utensile, utilizzare solo parti di ricambio identiche e seguire le istruzioni del manuale.
Quando non viene utilizzato, il miscelatore deve essere conservato in un luogo asciutto per evitare la formazione di ruggine. Conservare il miscelatore lontano dalla portata dei bambini e delle persone non qualificate all'uso.



Smaltimento ambientale

Smaltire i materiali residui presso un punto di raccolta autorizzato o attenersi alle norme del paese in cui viene utilizzato il miscelatore.
Non smaltire i materiali nello scarico, sul terreno o nell'acqua.

SPECIFICHE

Dati tecnici		
Modello	BMX1810	BMX2010
Modello	230V / 50Hz	230V / 50Hz
Potenza	800W	800W
Capacità del tamburo	180L	200L
Spessore del tamburo superiore/inferiore	1,2/1,8 mm	1,5/1,9mm
Diametro del tamburo	630 mm	630mm
Diametro della bocca del tamburo	390 mm	390mm
Velocità di rotazione del tamburo	26-30giri/min	26-30giri/min
Altezza del tamburo	680mm	720mm
Livello di protezione	IP44	IP44
Diametro delle ruote	245 mm	245mm
Peso	62kg	67kg

Collegamento elettrico

Questo miscelatore è a doppio isolamento {classe di protezione II) e ha un grado di protezione IP44.

Il doppio isolamento elimina la necessità di un cavo di alimentazione a tre fili con messa a terra e di un sistema di alimentazione con messa a terra. Gli utensili con doppio isolamento possono utilizzare un cavo di prolunga a due o tre fili.

L'isolamento rimarrà efficace solo se per le riparazioni future verranno utilizzati ricambi originali.

ATTENZIONE! Non collegare nessuno dei due cavi al pin di terra.

Si raccomanda l'uso di un dispositivo per correnti residue (RCD) su un circuito a 230V.

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

BORMANN

IT

ASSEMBLAGGIO

Si consiglia di farsi assistere da due persone nell'assemblaggio della macchina.

Assicurarsi di saper identificare tutte le parti che compaiono nelle immagini I. e II. e assemblare la betoniera seguendo le istruzioni.

Supporto (Immagini IV, V, VI)

1. Far scorrere le ruote sull'asse. Fissare con le coppiglie. {Immagine IV)
2. Con il telaio appoggiato su un fianco, fissare la gamba di supporto come illustrato. Inserire due bulloni esagonali M8X70 attraverso i fori da un lato, quindi rondelle piatte, rondelle di sicurezza e dadi dall'altro lato. {Far scorrere la molla sull'asta dello stantuffo inferiore. Collegare le aste dello stantuffo con un bullone esagonale M6x25 e un dado. Tenere la molla in posizione inserendo un perno. Piegare ogni lato del perno verso l'esterno. Serrare.
3. Girare il telaio e fissare la staffa dell'asse con le ruote nello stesso modo. {Immagine VI)
4. Assicurarsi che tutti i bulloni e i dadi siano serrati.

Tamburo inferiore (Immagine VII}

1. Far scorrere il blocco cuscinetto sull'albero. Tenerlo in posizione con l'anello a spirale di 42 cm.
2. Con attenzione e con l'aiuto di due persone, posizionare il tamburo inferiore con il braccio di supporto sui supporti laterali del cavalletto come mostrato, in modo che i blocchi dei cuscinetti si inseriscano nel canale fornito dai supporti laterali. L'albero di diametro maggiore deve poggiare sul supporto inferiore.
3. Su ciascun lato, allineare i fori del supporto laterale con quelli del blocco cuscinetto e inserire un bullone esagonale M8X65 da un lato, quindi una rondella piatta, una rondella di sicurezza e un dado dall'altro lato.
4. Posizionare la staffa superiore sull'albero di diametro maggiore con i fori allineati a quelli della staffa inferiore. Inserire due bulloni M8x20 attraverso i fori, quindi le rondelle piatte, le rondelle di sicurezza e i dadi dal basso.
5. Serrare con una chiave inglese.

Lame di miscelazione (Immagine VIII)

Montare le pale di miscelazione all'interno del tamburo inferiore in modo lasco, come illustrato. Alla base del tamburo sono presenti due fori in cui è possibile inserire dall'esterno una vite a croce M10X20. Una rondella di cuoio, una rondella piatta, una rondella di sicurezza e un dado devono essere filettati all'interno. La rondella di cuoio deve essere posizionata sotto la lama, contro il tamburo.

NOTA: Sul tamburo superiore e sul tamburo inferiore sono presenti due frecce che ne segnalano la posizione. In caso di difficoltà nel posizionare correttamente le pale di miscelazione, montare temporaneamente il tamburo superiore sulla parte superiore del tamburo inferiore e ruotarlo in modo che le due frecce si allineino.

Tamburo superiore (Immagine IX)

1. Posizionare il tamburo superiore sul tamburo inferiore sopra il cerchione, assicurandosi che i fori di montaggio siano allineati in entrambi i casi, così come le frecce etichettate.
2. Avvitare un bullone esagonale M8X16 con rondelle piane e di sicurezza in ogni foro filettato del cerchio. Assicurarsi che il serraggio avvenga in modo progressivo.
3. Fissare le pale di miscelazione al tamburo superiore inserendo due viti con testa a croce M10X20, dall'esterno attraverso i fori del tamburo.
4. Una rondella di cuoio deve essere posizionata all'interno tra il tamburo e la lama. Fissare la lama di miscelazione all'interno utilizzando una rondella piatta, una rondella elastica e un dado.
5. Infine, accertarsi che i supporti della pala mescolatrice superiore e inferiore siano ben saldi.

Ruota ribaltabile (Immagini X)

Installare la ruota ribaltabile con piastra di bloccaggio sulla flangia del telaio con due bulloni esagonali M8x20, ciascuno con rondella piatta, rondella di sicurezza e dado.

Scatola di trasmissione (Immagine XI)

Allineando le sedi delle chiavette, far scorrere la scatola della trasmissione sull'albero del pignone. Avvitare un dado con rondelle piane e di sicurezza su ciascun perno. Fissare la staffa della scatola inferiore al telaio di supporto laterale inserendo un M8x70 da un lato, quindi una rondella piatta, una rondella di sicurezza e un dado dall'altro lato.

FUNZIONAMENTO

Inclinazione del tamburo

La ruota di ribaltamento consente di controllare facilmente il tamburo che può essere bloccato in posizione di miscelazione, scarico o stoccaggio. Il tamburo è bloccato in posizione da un pistone autobloccante che si inserisce nella ruota di ribaltamento. Per ribaltare il fusto, il pistone di bloccaggio deve essere disinnestato premendo il pedale. In questo modo, la ruota di ribaltamento e il tamburo possono essere ruotati nella stessa direzione.

Per mantenere il tamburo in posizione, allineare la fessura con il pistone, rilasciare il pedale e ruotare la ruota di ribaltamento finché il pistone di bloccaggio non si innesta nella ruota di ribaltamento.

Svolgere completamente la prolunga. Collegarla alla betoniera prima di inserire l'alimentazione.

Avviare sempre il mescolatore prima di caricare il tamburo. Caricare il mescolatore con il tamburo in rotazione.

Non gettare il materiale nel mescolatore per evitare che si attacchi saldamente alla parte posteriore del tamburo. Far scorrere il materiale in modo costante sul pistone.

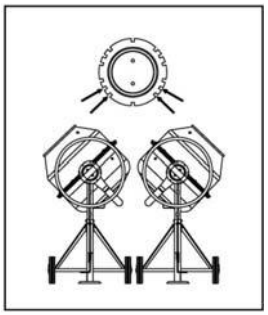
BERNER

⚠ Il motore è dotato di una protezione termica integrata che ne impedisce il surriscaldamento. La protezione termica si ripristina automaticamente quando il motore si raffredda.

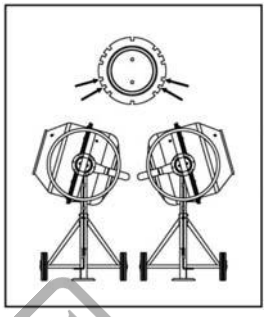
Carico / Svuotamento

Per ottenere risultati ottimali, procedere come segue:

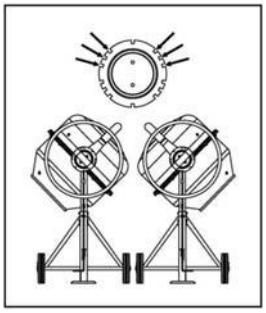
1. Aggiungere la quantità di ghiaia necessaria nel tamburo.
2. Aggiungere la quantità di cemento necessaria nel tamburo.
3. Aggiungere la quantità di sabbia necessaria nel tamburo.
4. Versare la quantità d'acqua necessaria nel cestello.



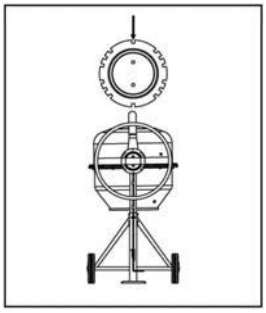
Posizione di carico /miscelazione della malta



Posizione di carico/miscelazione del calcestruzzo



Posizione di svuotamento



Posizione di stoccaggio

BORMANN®

⚠ Non spegnere il mescolatore quando è pieno di carico. Svuotare il tamburo mentre è in rotazione.

⚠ Non mettere mai le braccia o le mani all'interno di un tamburo rotante.

Pulizia

Pulire accuratamente il miscelatore al termine di ogni operazione. Mantenere sempre pulito il mescolatore tra un'operazione e l'altra. La minima traccia di materiale lasciata sul tamburo si indurisce e si accumula ogni volta che si utilizza la macchina fino a renderla inutilizzabile.
Il cemento essiccato deve essere rimosso con cautela dal tamburo. Non utilizzare una pala, un martello o altri strumenti per rompere con forza gli accumuli di cemento secco nel tamburo, poiché potrebbero danneggiare seriamente il mescolatore.
Il tamburo può essere pulito per circa 2 minuti, utilizzando una miscela di ghiaia e acqua. Dopo aver scaricato la miscela di ghiaia e acqua, pulire accuratamente il gruppo del tamburo all'interno e all'esterno con un tubo flessibile. Il grado di protezione IP44 del miscelatore consente di utilizzare liberamente l'acqua sul gruppo del tamburo in tutta sicurezza.

⚠ Non versare o spruzzare acqua direttamente sul coperchio del motore. Fare particolare attenzione a non far passare l'acqua attraverso le aperture di ventilazione.

⚠ Pulire il coperchio del motore con un panno asciutto. Per la pulizia del mescolatore non utilizzare benzina, acquaragia o diluente per vernici, liquidi per la pulizia a secco o prodotti simili. L'uso di prodotti chimici o solventi può compromettere le proprietà del coperchio, realizzato in polietilene ad alta densità {PET).

MANUTENZIONE

⚠ Assicurarsi che la prolunga sia sempre scollegata prima di rimuovere il coperchio del motore.

La cinghia di trasmissione è sottoposta a una tensione costante e uniforme da parte di un dispositivo di bloccaggio a molla. Non è necessaria alcuna regolazione, se non un po' di lubrificante sull'albero di tanto in tanto. I cuscinetti sono sigillati a vita.

⚠ Lo schema elettrico {Immagine III) e lo schema dei componenti contenuti in questo manuale sono solo a scopo di riferimento. Né il produttore né il distributore garantiscono all'acquirente che questi sia qualificato per effettuare riparazioni al prodotto o che sia qualificato per sostituire qualsiasi componente del prodotto. La riparazione del mescolatore deve essere effettuata esclusivamente da tecnici qualificati.
Qualsiasi intervento di manutenzione e riparazione sui componenti elettrici deve essere eseguito da un elettricista qualificato.

EL

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Διαβάστε και κατανοήστε πλήρως το εγχειρίδιο χρήσης και όλες τις ετικέτες που είναι τοποθετημένες στην μπετονιέρα. Ενημερωθείτε για την λειτουργία και τους περιορισμούς του μηχανήματος, καθώς και για τους πιθανούς κινδύνους από τη χρήση του. Εξοικειωθείτε με όλα τα συστήματα ελέγχου πριν θέσετε σε λειτουργία την μπετονιέρα.



Προσωπική ασφάλεια

Μην χειρίζεστε το μηχάνημα υπό την επήρεια αλκοόλ, φαρμακευτικών αγωγών ή άλλων ουσιών που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τις ικανότητές σας.
Μην χρησιμοποιείτε αυτό το μηχάνημα όταν είστε κουρασμένοι ή μπορεί να αποσπαστεί η προσοχή σας από την εργασία σας. Προσέχετε τι κάνετε ανά πάσα στιγμή. Χρησιμοποιήστε κοινή λογική.
Να ντύνεστε σωστά. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα, γραβάτες ή κοσμήματα. Μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη και να οδηγήσουν σε τραυματισμό.
Σας συνιστούμε να φοράτε γάντια προστασίας από μη αγώγιμα υλικά και αντιολισθητικά υποδήματα όταν χρησιμοποιείτε τη μπετονιέρα.
Φοράτε προστατευτικό κάλυμμα μαλλιών για να συγκρατήσετε τα μακριά μαλλιά, για να μην παγιδευτούν στα μηχανικά μέρη.
Φορέστε μάσκα προσώπου ή μάσκα σκόνης, εάν εργάζεστε σε συνθήκες σκόνης.
Φοράτε πάντα γυαλιά ασφαλείας ή προστατευτική προσωπίδα. Οι φακοί των κοινών γυαλιών δεν είναι ανθεκτικοί, δεν θεωρούνται ασφαλείας.



Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

Βεβαιωθείτε ότι έχετε επαρκή χώρο για την εργασία σας.
Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Οι ακατάστατοι χώροι οδηγούν σε τραυματισμούς. Διατηρείτε την περιοχή γύρω από την μπετονιέρα καθαρή από εμπόδια, λίπη, λάδια και άλλα συντρίμμια. Χρησιμοποιείτε ή χειρίζεστε το μηχάνημα μόνο σε στερεό, επίπεδο έδαφος που μπορεί να αντέξει το βάρος του μηχανήματος και του φορτίου του, ώστε να αποφευχθεί η ανατροπή της μπετονιέρας.
Μην επιχειρήσετε να μετακινήσετε την μπετονιέρα όταν είναι φορτωμένη ή/και σε λειτουργία.
Κρατήστε μη εξουσιοδοτημένα άτομα και παρευρισκόμενους μακριά από την μπετονιέρα.
Μην επιτρέπετε σε παιδιά να χειρίζονται ή να σκαρφαλώνουν στην μπετονιέρα.

Ηλεκτρική ασφάλεια

Κάντε σωστή χρήση του καλωδίου ρεύματος. Ποτέ μη μεταφέρετε τη μπετονιέρα από το καλώδιο και μην το τραβάτε για να την αποσυνδέσετε από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι και αιχμηρές άκρες.
Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό δίκτυο είναι επαρκώς προστατευμένο και ότι αντιστοιχεί στην ισχύ, την τάση και τη συχνότητα του κινητήρα.
Η λανθασμένη χρήση καλωδίων προέκτασης μπορεί να οδηγήσει σε εσφαλμένη λειτουργία της μπετονιέρας, υπερθέρμανση και βλάβη της μηχανής.
Το μήκος των καλωδίων προέκτασης δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τα 50m. Η διατομή του καλωδίου πρέπει να είναι 1,5 mm2 στα 230 V, ώστε να επιτρέπεται επαρκής ροή ρεύματος προς τον κινητήρα.
Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που προορίζονται για χρήση σε εξωτερικούς χώρους και ακολουθούν τις προδιαγραφές H07RN-F.
Βεβαιωθείτε ότι τυχόν συνδέσεις καλωδίων προέκτασης είναι στεγνές και ασφαλείς. Αποφύγετε τη χρήση χαλαρών και ανεπαρκώς μονωμένων συνδέσεων. Οι συνδέσεις πρέπει να γίνονται με υλικά κατάλληλα για εξωτερική χρήση.
Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο προέκτασης είναι προσεκτικά τοποθετημένο, μακρυά από υγρά σημεία, αιχμηρές άκρες και σημεία όπου περνάνε οχήματα.
Αποφύγετε την εμπλοκή του καλωδίου επέκτασης κάτω από την μπετονιέρα.
Φροντίστε να ξετυλίγετε πλήρως το καλώδιο προέκτασης για να αποφύγετε την υπερθέρμανση και τον κίνδυνο πυρκαγιάς.
Μην συνδέετε ή αποσυνδέετε τη μπετονιέρα από την πρίζα ενώ βρίσκεστε σε υγρό έδαφος ή κοντά σε αυτό. Μην λειτουργείτε την μπετονιέρα σε περιοχές με υγρασία και μην τον εκθέτετε στη βροχή.
Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, εστίες και ψυγεία.
Βεβαιωθείτε ότι δεν αγγίζετε τα μεταλλικά μέρη του βύσματος όταν συνδέετε ή αποσυνδέετε τη μπετονιέρα από την πρίζα.



Γενικές προφυλάξεις ασφαλείας

Ελέγξτε διεξοδικά τη μπετονιέρα σας πριν την θέσετε σε λειτουργία.
Ελέγξτε όλα τα μπουλόνια, τα παξιμάδια και τις βίδες ότι είναι σφιχτά πριν από κάθε χρήση, ειδικά αυτά που ασφαλίζουν τα προστατευτικά και τους μηχανισμούς κίνησης. Οι κραδασμοί κατά τη διάρκεια της ανάμιξης μπορεί να προκαλέσουν τη χαλάρωσή τους. Διατηρείτε τα προστατευτικά στη θέση τους και σε κατάσταση λειτουργίας. Αντικαταστήστε τα κατεστραμμένα, ελλιπή ή ελαττωματικά εξαρτήματα πριν από τη χρήση της μπετονιέρας.
Μην συνδέετε τη μπετονιέρα στην πρίζα με το κάλυμμα του κινητήρα ανοικτό.
Ελέγχετε πάντα ότι όλα τα εργαλεία ρύθμισης, τα φτυάρια, οι σπάτουλες χειρός και άλλα εργαλεία/εξοπλισμός έχουν απομακρυνθεί από την περιοχή της μπετονιέρας πριν θέσετε σε λειτουργία το μηχάνημα.
Οι προειδοποιητικές ετικέτες φέρουν σημαντικές πληροφορίες. Επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο για να αντικαταστήσετε τις προειδοποιητικές ετικέτες που λείπουν ή έχουν υποστεί φθορά.

PORTAKEN®



Προφυλάξεις ασφαλείας μπετονιέρας

Μην τεντώνεστε υπερβολικά κατά την εργασία. Διατηρείτε πάντα το σωστό πάτημα και την ισορροπία κατά τη φόρτωση ή την εκφόρτωση της μπετονιέρας.
Ποτέ μην ακουμπάτε ή στέκεστε πάνω στην μπετονιέρα. Μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός σε περίπτωση ανατροπής της μπετονιέρας ή ακούσιας επαφής με τα κινούμενα μέρη.
Μην αποθηκεύετε οτιδήποτε πάνω ή κοντά στην μπετονιέρα σε σημείο όπου κάποιος πρέπει να στηριχτεί πάνω της για να το φτάσει.
Μείνετε μακριά από τα κινούμενα μέρη. Μην τοποθετείτε οποιοδήποτε μέρος του σώματός ή οποιοδήποτε εργαλείο, όπως φτυάρι, στον κάδο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
Κατά τη λειτουργία, μην περνάτε τα χέρια μέσα από τα κενά μεταξύ του πλαισίου ή του κάδου και του βραχίονα στήριξης.
Μην πιέζετε τη μπετονιέρα. Να εργάζεστε πάντα εντός της προβλεπόμενης χωρητικότητας. Η μπετονιέρα θα κάνει καλύτερη και ασφαλέστερη δουλειά στο ρυθμό σχεδιασμού της.
Η μπετονιέρα προορίζεται για την παραγωγή μπετόν, κονιάματος και γύψου. Μην χρησιμοποιείτε την μπετονιέρα για άλλους σκοπούς.
Η μπετονιέρα δεν είναι κατάλληλη για την ανάμιξη εύφλεκτων ή εκρηκτικών ουσιών. Μην τη χρησιμοποιείτε σε χώρους όπου οι αναθυμιάσεις από χρώματα, διαλύτες ή εύφλεκτα υγρά αποτελούν πιθανό κίνδυνο.
Μην θέτετε σε λειτουργία τον κινητήρα εάν ο κάδος είναι υπερβολικά φορτωμένος.
Μην απενεργοποιείτε τη μπετονιέρα ενώ ο κάδος είναι γεμάτος με μπετόν.
Μην αφήνετε ποτέ την μπετονιέρα σε λειτουργία χωρίς επίβλεψη. Παραμείνετε κοντά στο μηχάνημα όταν το απενεργοποιείτε μέχρι να σταματήσει εντελώς να κινείται ο κάδος.
Αποσυνδέστε την μπετονιέρα από το ρεύμα όταν δεν τη χρησιμοποιείτε, πριν κάνετε ρυθμίσεις, αλλάξετε εξαρτήματα, τη μετακινήσετε ή κατά τον καθαρισμό.
Ποτέ μην ανοίγετε το κάλυμμα του κινητήρα πριν αποσυνδέσετε τη μπετονιέρα από την πρίζα.
Μην ρυμουλκείται τη μπετονιέρα με κανένα όχημα.

Συντήρηση και αποθήκευση

Συντηρείτε τη μπετονιέρα σας με προσοχή. Καθαρίζετε αμέσως μετά τη χρήση. Διατηρείτε τη μπετονιέρα καθαρή για καλύτερη και ασφαλέστερη απόδοση.
Οποιαδήποτε εργασία σέρβις πρέπει να εκτελείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό επισκευών. Το σέρβις ή η συντήρηση από μη εξειδικευμένο προσωπικό μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
Όταν συντηρείτε ένα εργαλείο, χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα ανταλλακτικά και ακολουθείτε τις οδηγίες του εγχειριδίου.
Όταν δεν χρησιμοποιείται, η μπετονιέρα πρέπει να αποθηκεύεται σε ξηρό μέρος για την αποφυγή της σκουριάς. Αποθηκεύστε τη μπετονιέρα μακριά από παιδιά και άτομα που δεν έχουν τα κατάλληλα προσόντα για τη χρήση της.



Περιβαλλοντική απόρριψη

Απορρίψτε τυχόν εναπομείναντα υλικά σε εξουσιοδοτημένο σημείο συλλογής ή ακολουθήστε τις ανάλογες εθνικές οδηγίες απόρριψης. Μην απορρίπτετε τα υλικά στην αποχέτευση, στο έδαφος ή στο νερό.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τεχνικά χαρακτηριστικά		
Μοντέλο	BMX1810	BMX2010
Τάση / συχνότητα	230V / 50Hz	230V / 50Hz
Ισχύς	800 W	800 W
Χωρητικότητα κάδου	180 L	200 L
Πάχος κάδου πάνω/κάτω	1,2 / 1,8 mm	1,5 / 1,9 mm
Διάμετρος κάδου	630 mm	630 mm
Διάμετρος στομίου κάδου	390 mm	390 mm
Ταχύτητα περιστροφής κάδου	26-30 rpm	26-30 rpm
Ύψος κάδου	680 mm	720 mm
Βαθμός στεγανότητας	IP44	IP44
Διάμετρος τροχού	245 mm	245 mm
Βάρος	62 kg	67 kg

Ηλεκτρολογική συνδεσμολογία

Αυτή η μπετονιέρα διαθέτει διπλή μόνωση (κλάση προστασίας II) και έχει βαθμό στεγανότητας IP44.

Η διπλή μόνωση απαλλάσσει από την ανάγκη για ένα γειωμένο καλώδιο ρεύματος τριών αγωγών και ένα γειωμένο σύστημα τροφοδοσίας ρεύματος. Τα εργαλεία με διπλή μόνωση μπορούν να χρησιμοποιήσουν είτε ένα καλώδιο επέκτασης δύο είτε τριών αγωγών.

Η μόνωση θα παραμείνει αποτελεσματική μόνο εάν χρησιμοποιηθούν αυθεντικά εξαρτήματα για μελλοντικές επισκευές.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην συνδέετε κανένα καλώδιο στον ακροδέκτη γείωσης.

Συνιστάται η χρήση ρελέ διαρροής (RCD) σε κύκλωμα 230V.

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

BORMANN®

EL

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Συνιστάται να βοηθούν δύο άτομα στη συναρμολόγηση του μηχανήματος.

Βάση (Εικόνες IV, V, VI)

1. Σύρετε τους τροχούς πάνω στους άξονες. Ασφαλίστε με πείρους (κόπιλιες). (Εικόνα IV)
2. Με το πλαίσιο ξαπλωμένο στο πλάι, στερεώστε το πέλμα στήριξης όπως φαίνεται στην εικόνα. Τοποθετήστε δύο εξαγωνικά μπουλόνια M8X70 μέσα από τις οπές από τη μία πλευρά και, στη συνέχεια, επίπεδες ροδέλες, ροδέλες ασφάλισης και παξιμάδια από την άλλη πλευρά. (Εικόνα V) Σύρετε το ελατήριο στο κάτω έμβολο. Συνδέστε τις ράβδους με ένα εξαγωνικό μπουλόνι M6x25 και ένα παξιμάδι. Κρατήστε το ελατήριο στη θέση του εισάγοντας έναν πείρο. Λυγίστε κάθε πλευρά του πείρου προς τα έξω. Σφίξτε.
3. Αναποδογυρίστε το πλαίσιο και συνδέστε τον άξονα με τους τροχούς με τον ίδιο τρόπο. (Εικόνα VI)
4. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα μπουλόνια και τα παξιμάδια είναι τοποθετημένα σφιχτά.

Κάτω μέρος κάδου (Εικόνα VII)

1. Σύρετε το ρουλεμάν στον άξονα. Κρατήστε το στη θέση του με τον δακτύλιο 42cm.
2. Τοποθετήστε προσεκτικά, και με δύο άτομα, το κάτω μέρος του κάδου στα πλευρικά στηρίγματα της βάσης, όπως φαίνεται στην εικόνα, έτσι ώστε τα ρουλεμάν να εφαρμόσουν στο κανάλι πάνω στα πλευρικά στηρίγματα. Ο άξονας με τη μεγαλύτερη διάμετρο θα πρέπει να βρίσκεται πάνω στο κάτω στήριγμα.
3. Σε κάθε πλευρά, ευθυγραμμίστε τις οπές στο πλευρικό στήριγμα με εκείνες στα ρουλεμάν και τοποθετήστε ένα εξαγωνικό μπουλόνι M8X65 από τη μία πλευρά και στη συνέχεια μια επίπεδη ροδέλα, μια ροδέλα ασφάλισης και ένα παξιμάδι από την άλλη πλευρά.
4. Τοποθετήστε το άνω στήριγμα στον άξονα μεγαλύτερης διαμέτρου με τις οπές να ευθυγραμμίζονται με αυτές του κάτω στηρίγματος. Τοποθετήστε δύο μπουλόνια M8x20 μέσα από τις οπές και, στη συνέχεια, τις επίπεδες ροδέλες, τις ροδέλες ασφάλισης και τα παξιμάδια από κάτω.
5. Σφίξτε τα με ένα κλειδί.

Λεπίδες ανάμιξης (Εικόνα VIII)

Τοποθετήστε τις λεπίδες ανάμιξης μέσα στο κάτω μέρος του κάδου χαλαρά όπως φαίνεται στην εικόνα. Στη βάση του κάδου υπάρχουν δύο οπές στις οποίες μπορεί να τοποθετηθεί από έξω μια σταυροειδής βίδα M10X20. Μια δερμάτινη ροδέλα, μια επίπεδη ροδέλα, μια ροδέλα ασφάλισης και ένα παξιμάδι πρέπει να τοποθετηθούν χαλαρά στο εσωτερικό. Η δερμάτινη ροδέλα θα πρέπει να τοποθετηθεί κάτω από τη λεπίδα προς τον κάδο.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Δύο βέλη είναι τοποθετημένα στο επάνω και στο κάτω μέρος για να επισημαίνουν τη σωστή θέση τους. Εάν δυσκολεύεστε να τοποθετήσετε σωστά τις λεπίδες ανάμιξης, τοποθετήστε προσωρινά το επάνω μέρος στην κορυφή του κάτω και περιστρέψτε το έτσι ώστε τα δύο βέλη να ευθυγραμμιστούν.

Άνω μέρος κάδου (Εικόνα IX)

1. Τοποθετήστε το άνω μέρος στο κάτω πάνω από το δακτύλιο, φροντίζοντας οι οπές τοποθέτησης και τα βέλη να ευθυγραμμίζονται και στις δύο πλευρές.
2. Βιδώστε έναν εξαγωνικό μπουλόνι M8X16 με ροδέλες επίπεδες και ασφάλισης σε κάθε οπή με σπείρωμα στο δακτύλιο. Βεβαιωθείτε ότι η διαδικασία σύσφιξης πραγματοποιείται προοδευτικά.
3. Στερεώστε τις λεπίδες ανάμιξης στο άνω μέρος, εισάγοντας δύο βίδες με σταυρωτή κεφαλή M10X20, από την εξωτερική πλευρά μέσω των οπών στον κάδο.
4. Μια δερμάτινη ροδέλα θα πρέπει να τοποθετηθεί στο εσωτερικό μεταξύ του κάδου και της λεπίδας. Στερεώστε τη λεπίδα ανάμιξης στο εσωτερικό χρησιμοποιώντας μια επίπεδη ροδέλα, μια ροδέλα ασφάλισης και ένα παξιμάδι.
5. Τέλος, βεβαιωθείτε ότι οι άνω και κάτω συνδέσεις της λεπίδας ανάμιξης είναι σφιχτές.

Τροχός περιστροφής (Εικόνα X)

Εγκαταστήστε τον τροχό περιστροφής με την πλάκα ασφάλισης στη στεφάνη του πλαισίου με δύο εξαγωνικούς κοχλίες M8x20 με επίπεδη ροδέλα, ροδέλα ασφάλισης και παξιμάδι.

Περίβλημα κινητήρα (Εικόνα XI)

Ευθυγραμμίζοντας τις εγκοπές, σύρετε το περίβλημα του κινητήρα πάνω στον άξονα του γραναζιού. Βιδώστε ένα παξιμάδι με ροδέλες επίπεδες και ασφάλισης σε κάθε μπουλόνι. Στερεώστε τον κάτω βραχίονα στο πλαϊνό πλαίσιο στήριξης εισάγοντας μια βίδα M8x70 από τη μία πλευρά και στη συνέχεια μια επίπεδη ροδέλα, μια ροδέλα ασφάλισης και ένα παξιμάδι από την άλλη πλευρά.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Κλίση κάδου

Ο τροχός περιστροφής παρέχει εύκολο έλεγχο του κάδου, ο οποίος μπορεί να κλειδώσει στη θέση ανάμιξης, απόρριψης ή αποθήκευσης. Ο κάδος κλειδώνεται στη θέση του με ένα έμβολο που ασφαλίζει μόνο του και το οποίο εμπλέκεται στον τροχό περιστροφής. Για να γείρει ο κάδος, το έμβολο ασφάλισης πρέπει να απεμπλακεί πατώντας το πεντάλ ποδιού. Αυτό επιτρέπει τη στροφή του τροχού περιστροφής και του κάδου προς την ίδια κατεύθυνση.
Για να συγκρατήσετε τον κάδο στη θέση του, ευθυγραμμίζοντας την υποδοχή με το έμβολο, αφήστε το πεντάλ ποδιού και περιστρέψτε τον τροχό περιστροφής έως ότου το έμβολο ασφάλισης εμπλακεί στον τροχό.

Ξετυλίξτε εντελώς το καλώδιο προέκτασης. Συνδέστε το πρώτα στην μπετονιέρα πριν συνδέσετε στην παροχή ρεύματος.

Να εκκινείτε πάντα την μπετονιέρα πριν φορτώσετε τον κάδο. Φορτώστε την μπετονιέρα με τον κάδο να περιστρέφεται.

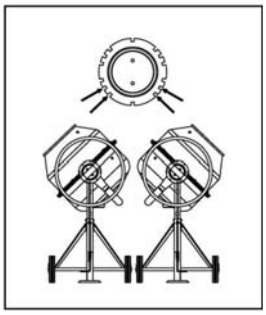
Μην ρίχνετε μαζικά υλικό μέσα στον κάδο για να αποφύγετε να κολλήσει στο πίσω μέρος του. Το διοχετεύετε σταθερά από το χείλος.

BRIANZA

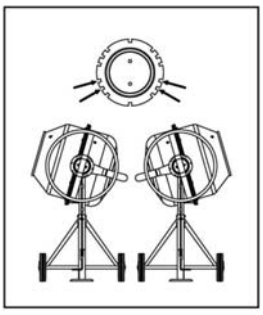
Ο κινητήρας διαθέτει ενσωματωμένο θερμικό προστατευτικό για την αποφυγή υπερθέρμανσης. Το θερμικό προστατευτικό επανέρχεται αυτόματα όταν ο κινητήρας κρυώσει.

Φόρτωση / άδειασμα

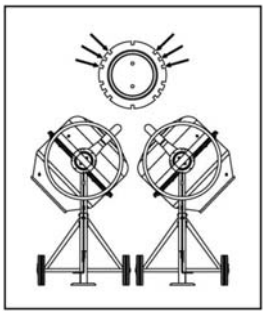
1. Προσθέστε την απαιτούμενη ποσότητα χαλικιού στον κάδο.
2. Προσθέστε την απαιτούμενη ποσότητα τσιμέντου στον κάδο.
3. Προσθέστε την απαιτούμενη ποσότητα άμμου στον κάδο.
4. Ρίξτε την απαιτούμενη ποσότητα νερού στον κάδο.



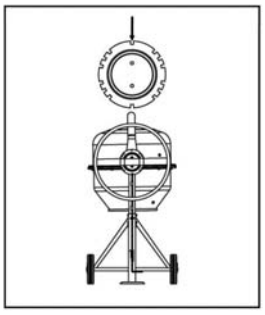
Θέση φόρτωσης/ ανάμειξης Κονίαμα



Θέση φόρτωσης/ ανάμειξης Μπετόν



Θέση αδειάσματος



Θέση αποθήκευσης

Μην απενεργοποιείτε τη μπετονιέρα ενώ είναι γεμάτη. Αδειάστε τον κάδο καθώς αυτός περιστρέφεται.

Ποτέ μην βάζετε τα χέρια σας μέσα σε περιστρεφόμενο κάδο.

Καθαρισμός

Καθαρίζετε σχολαστικά τη μπετονιέρα στο τέλος κάθε λειτουργίας. Διατηρείτε πάντα τη μπετονιέρα σας καθαρή μεταξύ των χρήσεων. Το παραμικρό ίχνος υλικού που θα παραμείνει στον κάδο θα σκληρύνει και θα συσσωρεύεται κάθε φορά που χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μέχρι να μην είναι πλέον λειτουργικό. Το αποξηραμένο τσιμέντο πρέπει να αφαιρείται προσεκτικά από τον κάδο. Μην χρησιμοποιείτε φτυάρι, σφυρί ή άλλα εργαλεία για να "σπάσετε" τα υπολείμματα αποξηραμένου μίγματος στον κάδο, καθώς μπορεί να προκαλέσουν σοβαρή ζημιά στη μπετονιέρα.
Για να καθαρίσετε τον κάδο, λειτουργήστε τον για περίπου 2 λεπτά, χρησιμοποιώντας ένα μίγμα χαλικιού με νερό. Μετά την απόρριψη του μίγματος, καθαρίστε με λάστιχο τον κάδο εσωτερικά και εξωτερικά. Η προστασία IP44 της μπετονιέρας, σας επιτρέπει να χρησιμοποιείτε νερό στο κομμάτι του κάδου με ασφάλεια.

Μην ρίχνετε ή ψεκάζετε νερό απευθείας πάνω από το κάλυμμα του κινητήρα. Προσέξτε ιδιαίτερα να μην αφήσετε το νερό να διαρρεύσει μέσα από τα ανοίγματα εξαερισμού.

Σκουπίστε το κάλυμμα του κινητήρα με ένα στεγνό πανί. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, νέφτι, διαλυτικό ή παρόμοια προϊόντα όταν καθαρίζετε τη μπετονιέρα σας. Η χρήση χημικών προϊόντων ή διαλυτών μπορεί να επηρεάσει τις ιδιότητες του καλύμματος το οποίο κατασκευάζεται από πολυαιθυλένιο υψηλής πυκνότητας (PET).

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο προέκτασης είναι πάντα αποσυνδεδεμένο από την πρίζα πριν από την αφαίρεση του καλύμματος του κινητήρα.

Ο ιμάντας βρίσκεται υπό συνεχή και ομοιόμορφη τάση. Δεν χρειάζεται καμία ρύθμιση εκτός από λίγο λιπαντικό στον άξονα ανά περιόδους. Τα ρουλεμάν είναι σφραγισμένα.

Το διάγραμμα συνδεσμολογίας (Εικόνα III) και το διάγραμμα εξαρτημάτων στο παρόν εγχειρίδιο είναι μόνο για λόγους αναφοράς. Ούτε ο κατασκευαστής ούτε ο αντιπρόσωπος εγγυάται ότι ο αγοραστής έχει τα προσόντα να κάνει οποιαδήποτε επισκευή στο προϊόν ή ότι ο αγοραστής έχει τα προσόντα να αντικαταστήσει οποιαδήποτε εξαρτήματα του προϊόντος. Μόνο εξειδικευμένοι τεχνικοί πρέπει να επισκευάζουν τη μπετονιέρα.
Οποιαδήποτε συντήρηση και επισκευή πραγματοποιείται σε οποιοδήποτε από τα ηλεκτρικά εξαρτήματα πρέπει να εκτελείται από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

BORMANN®

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Прочетете и разберете ръководството за употреба и всички етикети, поставени на бетонобъркачката. Запознайте се с приложението и ограниченията на машината, както и с потенциалните опасности при използването ѝ. Запознайте се с всички органи за управление, преди да работите с този бетонобъркач.



Лична безопасност

Не работете с миксера под въздействието на алкохол, медикаменти или други вещества, които могат да повлияят на способността ви да го използвате правилно.

Не използвайте този миксер, когато сте уморени или разсеяни от текущата работа. Следете какво правите през цялото време. Използвайте здрав разум. Облечете се подходящо. Не носете свободни дрехи, ръкавици, вратовръзки или бижута. Те могат да бъдат захванати от движещи се части и да доведат до нараняване.

Силно ви препоръчваме да носите защитни електроизолирани ръкавици и нехлъзгави обувки, когато използвате миксера.
Носете защитно покривало за дълга коса, за да не се заплита в машините.

Носете маска за лице или маска за прах, ако работите в запрашени условия.
Винаги носете предпазни очила и/или щитове за лице. Обикновените очила нямат удароустойчиви стъкла. Те не са предпазни очила.



Безопасност в работната зона

Уверете се, че има достатъчно работно пространство.
Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Замърсените места са предпоставка за наранявания. Поддържайте зоната около миксера чиста от препятствия, мазнини, масла и други отпадъци.
Използвайте или работете с миксера само върху твърда, равна и равна повърхност, която може да издържи теглото на миксера и неговия товар, за да предотвратите преобръщането му.
Не се опитвайте да премествате миксера, когато той е зареден и/или работи.
Не допускайте до миксера неоторизирани лица и странични наблюдатели.
Не позволявайте на деца да боравят с миксера или да се катерят по него.

Електрическа безопасност

Не злоупотребявайте със захранващия кабел. Никога не носете миксера за кабела и не го дърпайте, за да го изключите от контакта. Пазете кабела от топлина, масло и остри ръбове.

Уверете се, че електрическата верига е адекватно защитена и че отговаря на мощността, напрежението и честотата на двигателя.
Неправилното използване на удължителни кабели може да доведе до неправилна работа на миксера, прегряване и повреда на двигателя.

Дължината на удължителните кабели не може да надвишава 50 метра. Сечението на кабела трябва да бъде 1,5 mm2 при 230 V, за да се осигури достатъчен поток на тока към двигателя.

Използвайте само удължителни кабели, предназначени за употреба на открито, които отговарят на спецификациите на H07RN-F.
Уверете се, че всички връзки на удължаващия кабел са сухи и сигурни. Избягвайте използването на хлабави и недостатъчно изолирани връзки.
Връзките трябва да бъдат направени с материали, подходящи за употреба на открито.
Уверете се, че удължителният кабел е разположен внимателно, като се избягват мокри места, остри ръбове и места, през които могат да преминат превозни средства.

Не допускайте удължителният кабел да бъде захванат под смесителя.
Не забравяйте да развиете удължителя напълно, за да избегнете прегряване и риск от пожар.
Не включвайте и не изключвайте миксера, докато е на или около мокра или влажна земя. Не работете с миксера на мокри или влажни места и не го излагайте на дъжд.

Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности: тръби, радиатори, котлони и корпуси на хладилници.

Уверете се, че пръстите ви не докосват металните части на щепсела, когато свързвате или изключвате миксера от електрическата мрежа.



Общи предпазни мерки за безопасност

Преди да включите миксера, го проверете внимателно.
Преди всяка употреба проверявайте затягането на всички болтове, гайки и винтове, особено на тези, които закрепват предпазителите и задвижващите механизми. Вибрациите по време на смесването могат да доведат до разхлабването им. Поддържайте предпазителите на място и в изправност.
Заменете повредените, липсващи или неизправни части, преди да използвате миксера.
Не включвайте миксера към електрическата мрежа, когато капакът на двигателя е свален.
Винаги проверявайте дали всички инструменти за регулиране, лопати, ръчни мистрии и други инструменти/оборудване са отстранени от зоната на смесителя, преди да включите машината.
Предупредителните етикети носят важна информация. Свържете се с местния дилър, за да замените липсващите или повредени предупредителни етикети.

BORMANN



Мерки за безопасност на бетонобъркачката

Не прекалявайте. При товарене и разтоварване на миксера винаги поддържайте правилна стойка и равновесие.

Никога не се облягайте и не стойте върху миксера. Ако миксерът се наклони или ако неволно се допре до движещите се части, може да се стигне до сериозни наранявания.

Не съхранявайте нищо над или в близост до миксера, където някой трябва да застане върху миксера, за да го достигне.

Дръжте ръцете настрана от всички движещи се части. По време на работа не поставяйте в барабана никаква част от тялото си или какъвто и да е инструмент, например лопата.

По време на работа не прекарвайте ръце през пролуките между рамката или барабана и опорното рамо.

Не насилвайте миксера. Винаги работете в рамките на номиналния капацитет. Смесителят ще свърши по-добра и по-безопасна работа при проектната си производителност.

Този миксер е предназначен за производство на бетон, хоросан и мазилка. Не използвайте миксера за цели, за които не е предназначен.

Смесителят не е подходящ за смесване на запалими или взривоопасни вещества. Не го използвайте на места, където изпаренията от бои, разтворители или запалими течности представляват потенциална опасност.

Не стартирайте двигателя, ако барабанът е напълно натоварен.

Не изключвайте миксера, докато барабанът е пълен с бетон.

Никога не оставяйте миксера да работи без надзор. При изключване на машината останете близо до нея до пълното й спиране.

Когато не се използва, изключете го от електрическата мрежа, преди да премествате, регулирате, сменяте части, почиствате или работите по смесителя.

Никога не отваряйте капака на двигателя, преди да изключите миксера от електрическата мрежа.

Смесителят не трябва да се тегли от каквото и да е превозно средство.

Поддръжка и съхранение

Поддържайте внимателно смесителя си. Почиствайте миксера веднага след употреба. Поддържайте миксера чист за най-добра и безопасна работа.

Всички сервизни дейности трябва да се извършват само от квалифициран ремонтен персонал. Обслужване или поддръжка от неквалифициран персонал може да доведе до риск от нараняване.

При обслужване на инструмента използвайте само идентични резервни части и спазвайте инструкциите в ръководството.

Когато не се използва, миксерът трябва да се съхранява на сухо място, за да се предотврати появата на ръжда. Съхранявайте миксера далеч от деца и лица, които не са квалифицирани да го използват.



Изхвърляне в околната среда

Изхвърлете всички останали материали в оторизиран пункт за събиране или спазвайте разпоредбите на страната, в която се използва миксерът. Не изхвърляйте материалите в канализацията, на земята или във водата.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Технически данни		
Модел	BMX1810	BMX2010
Напрежение / Честота	230V / 50Hz	230V / 50Hz
Мощност	800W	800W
Капацитет на барабана	180L	200L
Дебелина на барабана горна/долна част	1,2/1,8 мм	1,5/1,9 мм
Диаметър на барабана	630 мм	630 мм
Диаметър на устието на барабана	390 мм	390 мм
Скорост на въртене на барабана	26-30об/мин	26-30об/мин
Височина на барабана	680mm	720mm
Ниво на защита	IP44	IP44
Диаметър на колелото	245mm	245mm
Тегло	62kg	67kg

Електрическо свързване

Този смесител е с двойна изолация {Клас на защита II) и има степен на защита IP44.

Двойната изолация елиминира необходимостта от трипроводен заземен захранващ кабел и заземена захранваща система. Инструментите с двойна изолация могат да използват двужилен или трижилен удължител.

Изолацията ще остане ефективна само ако за бъдещите ремонти се използват оригинални части.

ВНИМАНИЕ! Не свързвайте нито един от двата кабела към извода за заземяване.

Препоръчва се използването на устройство за защита от остатъчен ток (RCD) във верига 230V.

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

BG

СГЛОБЯВАНЕ

Препоръчително е двама души да помагат при сглобяването на машината.

Уверете се, че можете да разпознаете всички части, показани на изображения I. и II., и сглобете бетонобъркачката, като следвате инструкциите.

Стойка (изображения IV, V, VI)

1. Плъзнете колелата по оста. Закрепете ги с щифтове. {Снимка IV)
2. Когато рамката лежи настрани, закрепете опорния крак, както е показано. Поставете два шестостенни болта M8X70 през отворите от едната страна, след това плоски шайби, блокиращи шайби и гайки от другата страна. {Снимка V) Плъзнете пружината върху долния бутален прът. Свържете буталните пръти с шестостенен болт M6x25 и гайка. Задръжте пружината на място, като поставите щифт. Огънете всяка страна на щифта навън. Затегнете.
3. Обърнете рамката и закрепете скобата на оста с колелата по същия начин. {Снимка VI)
4. Уверете се, че всички болтове и гайки са затегнати.

Долен барабан (Изображение VII}

1. Плъзнете лагерния блок върху вала. Задръжте го на място с 42-сантиметров спирален пръстен.
2. Внимателно и с помощта на двама души поставете долния барабан с опорното рамо върху страничните опори на стойката, както е показано, така че лагерните блокове да влязат в канала, осигурен от страничните опори. Валът с по-голям диаметър трябва да се намира върху долната скоба.
3. От всяка страна подравнете дупките в страничната опора с тези в лагерния блок и поставете шестостенен болт M8X65 от едната страна, а след това плоска шайба, блокираща шайба и гайка от другата страна.
4. Поставете горната скоба върху вала с по-голям диаметър, като отворите съвпадат с тези в долната скоба. Поставете два болта M8x20 през отворите, след това плоските шайби, блокиращите шайби и гайките отдолу.
5. Затегнете с гаечен ключ.

Смесителни лопатки (Изображение VIII)

Монтирайте свободно смесващите лопатки в долния барабан, както е показано. В основата на барабана са предвидени два отвора, в които може да се вкара отвън винт с кръстосана глава M10X20. От вътрешната страна трябва да се завият свободно кожена шайба, плоска шайба, блокираща шайба и гайка. Кожената шайба трябва да се постави под острието надолу към барабана.

ЗАБЕЛЕЖКА: Върху горния и долния барабан са разположени две стрелки, които обозначават мястото им. Ако изпитвате затруднения при правилното позициониране на смесителните ножове, монтирайте временно горния барабан върху горната част на долния барабан и го завъртете така, че двете стрелки да се подредят.

Горна част на барабана (Изображение IX)

1. Поставете горния барабан върху долния барабан върху джантата, като се уверите, че монтажните отвори съвпадат с двата, както и с обозначените стрелки.
2. Завинтете шестостенен болт M8X16 с блокиращи и плоски шайби във всеки отвор с резба в джантата. Уверете се, че процесът на затягане се извършва постепенно.
3. Закрепете смесващите ножове към горния барабан, като поставите два винта с кръстосана глава M10X20 от външната страна през отворите в барабана.
4. Между барабана и острието трябва да се постави кожена шайба. Закрепете смесителния нож от вътрешната страна с помощта на плоска шайба, пружинна шайба и гайка.
5. И накрая, уверете се, че горните и долните закрепвания на смесителните лопатки са затегнати.

Колело за накланяне (изображения X)

Монтирайте колелото за преобръщане със заключваща пластина върху фланеца на рамата с два шестостенни болта M8x20, всеки с плоска шайба, блокираща шайба и гайка.

Предавателна кутия (Изображение XI)

Подравнете шпонките и плъзнете кутията на трансмисията върху вала на зъбното колело. Завинтете гайка с плоски и блокиращи шайби на всеки болт. Закрепете долната скоба на кутията към страничната опорна рамка, като поставите M8x70 от едната страна, след това плоска шайба, блокираща шайба и гайка от другата страна.

ОПЕРАЦИЯ

Накланяне на барабана

Колелото за преобръщане осигурява лесно управление на барабана, който може да бъде заключен в позиция за смесване, разтоварване или съхранение. Барабанът се фиксира в позиция чрез самонасочващо се бутало, което се заключва в колелото за накланяне. За да се наклони барабанът, заключващото бутало трябва да се освободи чрез натискане на педала. Това позволява обръщане на колелото за накланяне и барабана в една и съща посока.

За да задържите барабана на място, подравнете прореза с буталото, отпуснете педала и завъртете обръщателното колело, докато блокиращото бутало се забие в обръщателното колело.

Изцяло развийте удължителя. Първо го свържете към бетонобъркачката, преди да включите захранването.

Винаги стартирайте миксера, преди да заредите барабана. Зареждайте миксера при въртящ се барабан.

Не хвърляйте материал в миксера, за да не залепне здраво за задната част на барабана. Прехвърляйте го равномерно върху буталото.

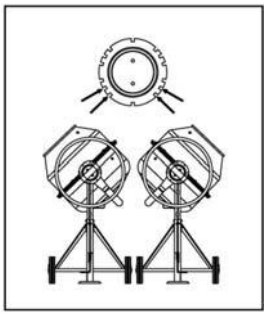
ВНИМАНИЕ

⚠ В мотора е вградена термична защита, която го предпазва от прегряване. Термозащитата се нулира автоматично, когато двигателят се охлади.

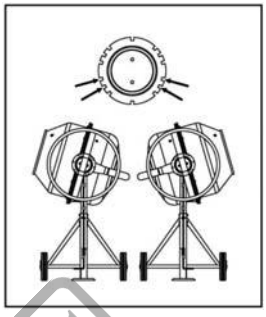
Зареждане / изпразване

За да постигнете най-добри резултати, процедирайте по следния начин:

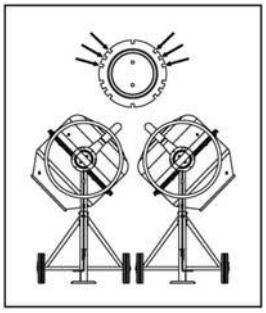
1. Добавете необходимото количество чакъл в барабана.
2. Добавете необходимото количество цимент в барабана.
3. Добавете необходимото количество пясък в барабана.
4. Налейте необходимото количество вода в барабана.



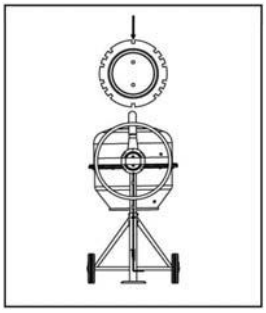
Позиция за зареждане / смесване на разтвор



Позиция за зареждане / смесване на бетон



Позиция за изпразване



Позиция за съхранение

⚠ Не изключвайте миксера, докато е пълен с товар. Изпразвайте барабана, докато той се върти.

⚠ Никога не поставяйте ръце или длани във въртящия се барабан.

Почистване

Почиствайте миксера старателно в края на всяка операция. Винаги поддържайте миксера чист между операциите. Най-малката следа от материал, оставена върху барабана, ще се втвърдява и натрупва всеки път, когато използвате машината, докато тя престане да функционира.
Изсъхналият цимент трябва внимателно да се извади от барабана. Не използвайте лопата, чук или други инструменти за насилствено разбиване на натрупаната в барабана засъхнала циментова смес, тъй като те могат сериозно да повредят миксера.
Барабанът може да се почиства за около 2 минути със смес от чакъл и вода. След като изхвърлите сместа от чакъл и вода, почистете добре барабана отвътре и отвън с помощта на маркуч. Защитата IP44 на миксера ви позволява свободно да използвате вода върху барабанната сглобка по безопасен начин.

⚠ Не изливайте и не пръскайте вода директно върху капака на двигателя. Бъдете особено внимателни да не допуснете изтичане на вода през вентилационните отвори.

⚠ Избършете капака на двигателя със суха кърпа. Не използвайте бензин, терпентин или разредител за боя, течности за химическо чистене или други подобни продукти, когато почиствате миксера си. Използването на химически продукти или разтворители може да повлияе на свойствата на капака, който е изработен от полиетилен с висока плътност {PET).

ПОДДЪРЖАНЕ

⚠ Уверете се, че удължителният кабел винаги е изключен от електрическата мрежа, преди да свалите капака на двигателя.

Задвижващият ремък е подложен на постоянно и равномерно напрежение от пружинен джокер. Не е необходимо никакво регулиране, освен малко смазка върху вала от време на време. Лагерите са запечатани за цял живот.

⚠ Електрическата схема {Изглед III) и схемата на компонентите в това ръководство са само за справка. Нито производителят, нито дистрибуторът дават каквато и да е гаранция на купувача, че той е квалифициран да извършва каквито и да е ремонти на продукта или че е квалифициран да заменя каквито и да е компоненти на продукта. Само квалифицирани техници трябва да ремонтират миксера.
Всяка поддръжка и ремонт на електрическите компоненти трябва да се извършва от квалифициран електротехник.

BORMANN®

SR

БЕЗБЕДНОСНЕ МЕРЕ ОПРЕЗНОСТИ



Прочитајте и разумејте упутство за коришћење и све етикете причвршћене на бетонски миксер. Упознајте се са наменом и ограничењима машине, као и са потенцијалним опасностима које произилазе из њене употребе. Пре покретања овог миксера упознајте се са свим управљачким елементима.



Лична безбедност

Не користите миксер под утицајем алкохола, било којих лекова или других супстанци које би могле да утичу на вашу способност да га правилно користите. Не користите овај миксер када сте уморни или вам пажња није усмерена на посао који обављате. Увек пазите шта радите. Користите здрав разум.

Одевајте се прикладно. Не носите широку одећу, рукавице, кравате или накит. Они се могу захватити у покретним деловима и довести до повреде.

Снажно се препоручује да носите заштитне електричне изолационе рукавице и обућу против клизања приликом коришћења миксера.

Носите заштитну покривку за косу како бисте спречили да се дуга коса заплете у покретне делове.

Носите маску за лице или маску против прашине ако радите у прашњавим условима.

Увек носите заштитне наочаре и/или штитове за лице. Обичне наочаре немају стакла отпорна на ударце. Оне нису заштитне наочаре.



Безбедност радног простора

Обезбедите довољно простора око радног места.

Држите радно место чистим и добро осветљеним. Неуређена радна места доводе до повреда. Држите простор око миксера слободним од препрека, масти, уља и другог отпада. Миксер користите и управљајте њим само на чврстој, равној и хоризонталној површини која може да поднесе тежину миксера и његовог терета како бисте спречили превртање миксера.

Не покушавајте да померате миксер када је натоварен и/или у раду.

Држите неовлашћене особе и пролазнике даље од миксера.

Не дозволите деци да рукује миксером или да се пење на њега.

Електрична безбедност

Не злоупотребљавајте кабл за напајање. Никада не носите миксер за кабл нити га трзајте да бисте га искључили из прикључка. Држите кабл даље од топлоте, уља и оштрих ивица. Уверите се да је електрични круг адекватно заштићен и да одговара снази, напону и фреквенцији мотора.

Неправилна употреба продужних каблова може довести до неправилног рада миксера, прегревања и оштећења мотора.

Продужни каблови не смеју бити дужи од 50 метара. Пресек кабла треба да буде 1,5 mm² при 230 V како би се омогућио довољан проток струје до мотора. Користите само продужне каблове намењене за употребу на отвореном који испуњавају спецификације H07RN-F.

Обезбедите да су сви спојеви продужних кабела суви и сигурни. Избегавајте употребу лабавих и недовољно изолованих спојева. Спојеви морају бити направљени од материјала погодних за употребу на отвореном.

Обезбедите да је продужни кабл пажљиво положен, избегавајући влажне површине, оштре ивице и места кроз која могу пролазити возила.

Избегавајте да кабл заглавите испод миксера.

Обавезно у потпуности одмотајте продужни кабл како бисте избегли прегревање и ризик од пожара.

Не прикључујте или искључујте миксер док сте на влажном или мокром тлу или у близини њега. Не користите миксер на влажним или мокрим местима и не излажите га киши. Избегавајте контакт тела са уземљеним површинама: цевима, радијаторима, плочама за кување и кућиштима фрижидера.

Побрините се да вам прсти не додирују металне делове утикача када прикључујете или искључујете миксер из електричне утичнице.



Опште безбедносне мере предострожности

Пажљиво прегледајте миксер пре укључивања.

Проверите затегнутост свих вијака, навртки и шрафова пре сваке употребе, нарочито оних који учвршћују заштитне капе и погонске механизме. Вибрације током мешања могу довести до њиховог опуштања. Држите заштитне капе на месту и у исправном стању. Замените оштећене, недостајуће или неисправне делове пре коришћења миксера.

Не прикључујте миксер ако поклопац мотора није затворен.

Увек проверите да ли су сви алати за подешавање, лопатице, ручне малтерске лопатице и други алати/опрема уклоњени из зоне миксера пре укључивања машине.

Ознаке упозорења садрже важне информације. Обратите се свом локалном дилеру да замени недостајуће или оштећене ознаке упозорења.

BORMAN®



Безбедносне мере за бетонски миксер

Не претерајте. Увек одржавајте чврсту подлогу и равнотежу приликом утовара или истовара миксера.
Никада се не наслањајте на миксер нити стајте на њему. Може доћи до озбиљне повреде ако се миксер преврне или ако дође до ненамерног контакта са покретним деловима. Не складиштите ништа изнад или поред миксера где би неко морао да стане на миксер да би дохватио нешто.
Држите руке даље од свих покретних делова. Не стављајте ниједан део свог тела нити било који алат, као што је лопата, у бубањ током рада.
Приликом рада не провлачите руке кроз празнине између оквира или бубња и потпорне руке.
Не преоптерећујте миксер. Увек радите у оквиру номиналног капацитета. Миксер ће обавити посао боље и безбедније при номиналном оптерећењу.
Овај миксер је намењен за производњу бетона, малтера и гипса. Не користите миксер у сврху за коју није намењен.
Миксер није погодан за мешање запаљивих или експлозивних супстанци. Не користите га у просторима где испарења боја, растварача или запаљивих течности представљају потенцијалну опасност.
Не покрећите мотор ако је бубањ потпуно напуњен бетоном.
Не искључујте миксер док је бубањ пун бетона.
Никада не остављајте миксер да ради без надзора. Останите поред машине док се потпуно не заустави пре искључивања.
Искључите миксер из напајања када се не користи, пре него што га преместите, подесите, замените делове, очистите или радите на њему. Никада не отварајте поклопац мотора пре него што искључите миксер из струје.
Миксер не треба вући ни једним возилом.

Одржавање и складиштење

Одржавајте миксер с пажњом. Чистите миксер одмах након употребе. Држите миксер чистим ради најбољег и најбезбеднијег рада.
Све сервисне радове сме да извршава само квалификовано особље за поправке. Сервис или одржавање које обавља неквалификовано особље може представљати ризик од повреде. Приликом сервисирања алата користите само идентичне резервне делове и пратите упутства из приручника.
Када се не користи, миксер треба чувати на сувом месту како би се спречило рђање. Чувати миксер ван домашаја деце и особа које нису квалификоване за његову употребу.



Уклањање из животне средине

Уклоните све преостале материјале на овлашћеном прикупном месту или се придржавајте прописа земље у којој се користи миксер. Не бацајте материјале у одвод, на земљу или у воду.

СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

Технички подаци		
Модел	BMX1810	BMX2010
Напон / фреквенција	230V / 50Hz	230V / 50Hz
Снага	800W	800W
Капацитет бубња	180L	200L
Дебљина бубња горњег/доњег	1,2/1,8мм	1,5/1,9мм
Пречник бубња	630мм	630мм
Пречник отвора бубња	390мм	390 мм
Брзина ротације бубња	26-30 обр/мин	26-30 обр/мин
Висина бубња	680мм	720мм
Ниво заштите	IP44	IP44
Пречник точка	245мм	245мм
Тежина	62 кг	67 кг

Електрично прикључивање

Овај миксер је двоструко изолован (класа заштите II) и има степен заштите IP44.

Двострука изолација елиминише потребу за трожичном уземљеном напајачком кабелом и уземљеним системом напајања. Алати са двоструком изолацијом могу користити или двожични или трожични продужни кабл.

Изолација ће остати ефикасна само ако се приликом будућих поправки користе оригинални делови.

ОПРЕЗ! Не повезујте ниједан кабл са уземљујућим пином.

Препоручује се употреба уређаја за заштиту од преосталог струјања (RCD)на струјном кругу од 230 V.

* Произвођач задржава право да врши мање измене у дизајну производа и техничким спецификацијама без претходне најаве, осим ако те измене значајно не утичу на перформансе и безбедност производа. Делови описани/илустровани на страницама упутства које држите у рукама могу се односити и на друге моделе из произвођачеве линије производа са сличним карактеристикама и можда неће бити укључени у производ који сте управо набавили.

* Да би се обезбедила безбедност и поузданост производа и важећост гаранције, сви послови поправке, прегледа или замене, укључујући одржавање и посебна подешавања, могу се обављати искључиво од стране техничара овлашћеног сервисног центра произвођача.

* Увек користите производ са испорученом опремом. Рад производа са необезбеђеном опремом може изазвати кварове или чак озбиљне повреде или смрт. Произвођач и увозник неће бити одговорни за повреде и штету настале услед коришћења неодговарајуће опреме.

BORMANN

SR

СКЛАПАЊЕ

Препоручује се да две особе помажу при склапању машине.

Уверите се да можете да идентификујете све делове приказане на сликама I и II и да склопите бетонирар пратећи упутства.

Статив (Слике IV, V, VI)

1. Навуците точкове преко осовине. Закачите кочеве пинове. (Слика IV)
2. Са рамом положеним на страну, причврстите потпорну ногу као што је приказано. Убаците два шестоугаона вијка M8X70 кроз рупе са једне стране, затим равне подлошке, закључавајуће подлошке и навртке са друге стране. (Слика V) Навуците опругу на доњи клизни штап. Повежите клизне штапове шестоугаоним вијком M6x25 и навртком. Фиксирајте опругу уметањем пина. Савијте сваку страну пина према споља. Затегните.
3. Преврните оквир и на исти начин причврстите носач осовине са точковима. (Слика VI)
4. Проверите да ли су сви вијци и навртке затегнути.

Доњи бубањ (Слика VII)

1. Навуците лежајни блок на вратило. Фиксирајте га спиралним прстеном дужине 42 цм.
2. Пажљиво, уз помоћ две особе, поставите доњи бубањ са ослонцем за подршку на бочне носаче постоља, као што је приказано, тако да се лежајни блокови уклопе у канал који формирају бочни носачи. Осовина већег пречника треба да се налази на доњем лежају.
3. Са сваке стране поравнајте рупе у бочном носачу са онима у блоку лежаја и убаците шестострани вијак M8×65 са једне стране, затим равну подлошку, коначну подлошку и навртку са друге стране.
4. Поставите горњу конзолу на осовину већег пречника тако да се рупе подударају са онима у доњој конзоли. Убаците два вијка M8x20 кроз рупе, затим равне подлошке, кочнице и навртке са доње стране.
5. Затегните кључем.

Лопатице за мешање (Слика VIII)

Монтирајте сечива за мешање лабаво у доњи бубањ, као што је приказано. На дну бубња су предвиђене две рупе у које се споља може уметнути вијак M10×20 са крстастим вртом. Кожне подлошке, равна подлошка, закључавајућа подлошка и навртка треба лабаво навити изнутра. Кожну подлошку поставите испод сечива, приљубљену уз бубањ.

НАПОМЕНА: Две стрелице су постављене на горњем и доњем бубњу како би означиле њихово место. Ако имате потешкоћа у исправном постављању лопатица за мешање, привремено монтирајте горњи бубањ на доњи бубањ и окрените га тако да се две стрелице подударају.

Горњи бубањ (Слика IX)

1. Поставите горњи бубањ на доњи бубањ изнад ивице, проверите да ли се рупе за монтажу на оба бубња подударају, као и означене стрелице.
2. Уврните у сваки навојни отвор у ободу M8×16 шестоугаони вијак са навртком и равним подлошкама. Обавезно затегните постепено.
3. Причврстите лопатице за мешање на горњи бубањ убацивањем два M10×20 вијка са крстом, споља кроз отворе на бубњу.
4. Кожана подлошка треба да буде постављена унутра између бубња и лопатице. Обезбедите мешајућу лопатицу изнутра помоћу равне подлошке, пружичасте подлошке и навртке.
5. На крају, уверите се да су горње и доње монтажне тачке лопатице за мешање чврсто затегнуте.

Точак за превртање (Слике X)

Уградите точак за превртање са закључавајућом плочом на радни фланец оквира помоћу два шестоугаона вијка M8x20, сваки са равном подлошком, коначком подлошком и навртком.

Кућиште преноса (Слика XI)

Поравнајте уводне канале и нависите кућиште мењача преко вратила пиниона. Навијте навртку са равном и закључавајућом подлошком на сваки штитник. Причврстите доњи носач кућишта за бочни носач убацивањем вијка M8x70 са једне стране, затим равне подлошке, закључавајуће подлошке и навртке са друге стране.

РАД

Нагибање бубња

Точак за превртање омогућава лаку контролу бубња који се може закључати у положају за мешање, pражњење или складиштење. Бубањ се закључава у положају помоћу самопозиционирајућег клипца који се закључава у точак за превртање. Да бисте нагнули бубањ, потребно је ослободити закључавајући клипц притиском на педалу. Ово омогућава да се точак за превртање и бубањ окрену у истом правцу.

Да бисте задржали бубањ на месту, поравнајте отвор са клипом, отпустите педалу ножне полуге и ротирајте точак за превртање док се закључавајући клип не закључа у точак за превртање.

У потпуности одмотајте продужни кабл. Прво га прикључите на бетонски миксер пре него што укључите напајање.

Увек покрените миксер пре утовара бубња. Утоварите миксер док се бубањ ротира.

Не бацајте материјал у миксер да бисте избегли да се чврсто залепи за задњи део бубња. Полако га непрекидно сипајте преко клизача.

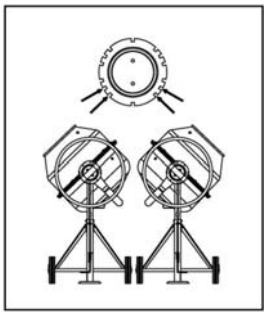
PORTAL

У мотору је уграђен термички заштитник који спречава прегревање. Термички заштитник се аутоматски ресетује када се мотор охлади.

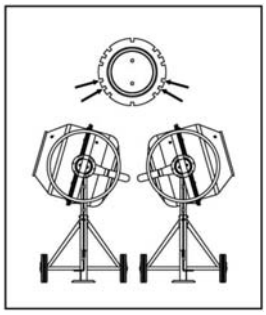
Учитавање / Испражњавање

За најбоље резултате, поступите на следећи начин:

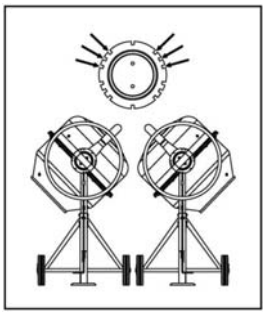
1. Додајте потребну количину шљунка у бубањ.
2. Додајте потребну количину цемента у бубањ.
3. Додајте потребну количину песка у бубањ.
4. Сипајте потребну количину воде у бубањ.



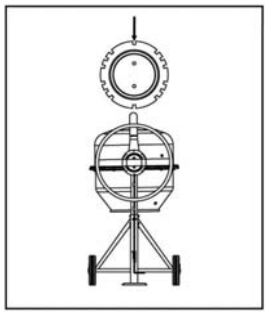
Позиција за утовар / мешање
Маса



Позиција за утовар / мешање
Бетон



Позиција за пражњење



Позиција за складиштење

Не искључујте миксер док је пун. Испразните бубањ док се врти.

Никада не стављајте руке или шаке у ротирајући бубањ.

Чишћење

Потпуно очистите миксер на крају сваке употребе. Увек држите миксер чистим између употреба. Најмањи траг материјала који остане на бубњу ће се стврднути и нагомилати сваки пут када користите машину, све док не престане да функционише.

Исушени цемент треба пажљиво уклонити из бубња. Не користите лопатицу, чекић или друге алате да бисте насилно разбили наслаге исушене цементне мешавине у бубњу, јер бисте могли озбиљно оштетити миксер.

Бубањ се може чистити приближно 2 минута коришћењем мешавине шљунка и воде. Након испуштања мешавине шљунка и воде, темељно очистите склоп бубња изнутра и споља цревом. Заштита IP44 миксера омогућава вам безбедно коришћење воде на склопу бубња.

Не сипајте или прскајте воду директно по поклопцу мотора. Будите нарочито опрезни да вода не процури кроз отворе за вентилацију.

Обришите поклопац мотора сувом крпом. Не користите бензин, терпентин или разређивач боје, течности за хемијско чишћење или сличне производе приликом чишћења миксера. Коришћење хемијских производа или растварача може утицати на својства поклопца који је направљен од полиетилена високе густине (PET).

ОДРЖАВАЊЕ

Уверите се да је продужни кабл увек искључен пре уклањања поклопца мотора.

Погонски ремен је под сталним и равномерним напрезањем захваљујући опружном натезачу. Није потребно подешавање, осим повременог наношења мало мазива на вратило. Лежајеви су заптивни за цео живот.

Шематски дијаграм ожичења (Слика III) и дијаграм компоненти у овом приручнику служе само у референтне сврхе. Ни произвођач ни дистрибутер не дају купцу никакву гаранцију да је купац квалификован да врши било какве поправке производа или да замени било коју компоненту производа. Само квалификовани техничари треба да поправљају миксер.

Сва одржавања и поправке на било којим електричним компонентама мора да изврши квалификовани електричар.

BORMANN®

HR

MJERE OPREZA



Pročitajte i razumijte korisnički priručnik i sve naljepnice zalijepljene na betonski mikser. Upoznajte se s primjenom stroja i njegovim ograničenjima, kao i potencijalnim opasnostima prilikom korištenja. Upoznajte se s kontrolama prije nego što počnete koristiti ovaj mikser.



Osobna sigurnost

Ne koristite mikser dok ste pod utjecajem alkohola, bilo koje lijekove ili druge tvari koje bi mogle utjecati na vašu sposobnost pravilne uporabe. Ne koristite ovaj mikser kada ste umorni ili ometeni od posla koji obavljate. Pazite na ono što radite u svakom trenutku. Koristite zdrav razum.
Pravilno se obucite. Ne nosite labavu odjeću, rukavice, kravate ili nakit. Mogu se uhvatiti u pokretnim dijelovima i dovesti do ozljeda. Preporučuje se nošenje zaštitnih električno izoliranih rukavica i obuće s protukliznim potplatom prilikom korištenja miksera.
Nosite zaštitnu kapu za kosu kako biste zadržali dugu kosu i spriječili da se uhvati u strojeve. Nosite masku za lice ili masku za prašinu ako radite u prašnjavim uvjetima.
Uvijek nosite zaštitne naočale i/ili zaštitne maske za lice. Obične naočale nemaju leće otporne na udarce. Nisu sigurnosne naočale.



Sigurnost radnog područja

Provjerite ima li dovoljno okolnog radnog prostora.
Održavajte svoje radno područje čistim i dobro osvijetljenim. Zatrpana područja pozivaju na ozljede. Držite područje oko miksera slobodnim od prepreka, masti, ulja i drugih otpadaka. Mikser koristite ili radite samo na čvrstom, ravnom, ravnopravnom tlu koje može poduprijeti težinu miksera i njegovog tereta kako bi se spriječilo prevrtanje miksera.
Ne pokušavajte premjestiti mikser kada je napunjen i/ili u radu. Držite neovlaštene osobe i promatrače dalje od miksera.
Ne dopustite djeci da rukuju ili se penju na mikser.

Električna sigurnost

Ne zlostavljajte strujni kabel. Nikada ne nosite mikser za kabel ili ga povucite da biste ga odspojili iz utičnice. Držite kabel dalje od topline, ulja i oštrih rubova. Pazite da je električni krug adekvatno zaštićen i da odgovara snazi, naponu i frekvenciji motora.
Nepravilna uporaba produžnih kabela može dovesti do nepravilnog rada miksera, pregrijavanja i oštećenja motora.
Produžni kabeli ne smiju biti dulji od 50 metara. Presjek kabla treba biti 1,5 mm2 na 230 V kako bi se omogućio dovoljan protok struje do motora.
Koristite samo produžne kabele namijenjene za vanjsku uporabu koji slijede specifikacije H07RN-F.
Pazite da su sve veze produžnog kabela suhe i sigurne. Izbjegavajte uporabu labavih i nedovoljno izoliranih veza. Veze moraju biti napravljene s materijalima pogodnim za vanjsku uporabu.
Pazite da je produžni kabel pažljivo postavljen, izbjegavajući mokra mjesta, oštre rubove i mjesta kroz koja mogu prolaziti vozila.
Izbjegavajte da se produžni kabel zaglavi ispod miksera.
Pazite da potpuno odmotate produžni kabel kako biste izbjegli pregrijavanje i rizik od požara.
Ne uključujte ili isključujte mikser dok ste na ili oko mokrog ili vlažnog tla. Ne koristite mikser na mokrim ili vlažnim područjima i ne izlažite ga kiši.
Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama: cijevi, radijatori, štednjaci i kućišta hladnjaka.
Pazite da vaši prsti ne dodiruju metalne dijelove utikača prilikom spajanja ili odspajanja miksera iz utičnice.



Opće sigurnosne mjere

Pažljivo provjerite mikser prije nego što ga uključite.
Provjerite sve vijke, matice i vijke na čvrstoću prije svake uporabe, posebno one koji osiguravaju zaštitne pokrove i pogonske mehanizme. Vibracije tijekom miješanja mogu uzrokovati njihovo labavljenje. Držite zaštitne pokrove na mjestu i u ispravnom stanju. Zamijenite oštećene, nedostajuće ili neispravne dijelove prije korištenja miksera.
Ne uključujte mikser s poklopcem motora.
Provjerite uvijek jesu li svi alati za podešavanje, lopate, ručne lopate i drugi alati/oprema uklonjeni s područja miksera prije nego što uključite stroj. Upozorenja na naljepnicama nose važne informacije. Kontaktirajte lokalnog prodavača kako biste zamijenili nedostajuće ili oštećene upozoravajuće naljepnice.

DOMAĆI



Mjere opreza za betonski mikser

Ne dosežite predaleko. Održavajte pravilno držanje i ravnotežu u svakom trenutku prilikom punjenja ili pražnjenja miksera.
Nikada se ne naslanjajte ili ne stojte na mikseru. Ozbiljne ozljede mogu se dogoditi ako se mikser prevrne ili ako se pokretni dijelovi slučajno dodirnu. Ne držite ništa iznad ili blizu miksera gdje netko mora stajati na mikseru da bi dohvatio.
Držite ruke dalje od svih pokretnih dijelova. Ne stavljajte nijedan dio tijela ili alat, poput lopate, u bubanj tijekom rada. Prilikom rada, ne provlačite ruke kroz prostore između okvira ili bubnja i potpornog rama.
Ne prisiljavajte mikser. Uvijek radite unutar nazivnog kapaciteta. Mikser će bolje i sigurnije obavljati posao pri svojoj dizajniranoj stopi.
Ovaj mikser namijenjen je za proizvodnju betona, žbuke i gipsa. Ne koristite mikser u svrhu za koju nije namijenjen.
Mikser nije pogodan za miješanje zapaljivih ili eksplozivnih tvari. Ne koristite ga na područjima gdje isparenja boje, otapala ili zapaljivih tekućina predstavljaju potencijalnu opasnost.
Ne pokrećite motor ako je bubanj potpuno napunjen.
Ne isključujte mikser dok je bubanj pun betona.
Nikada ne ostavljajte mikser da radi bez nadzora. Budite blizu stroja dok se potpuno ne zaustavi kada ga isključite.
Isključite napajanje kada se miješalica ne koristi, prije pomicanja, podešavanja, zamjene dijelova, čišćenja ili rada na miješalici. Nikada ne otvarajte poklopac motora prije nego što isključite miješalicu.
Miješalicu nije dopušteno vući vozilom.

Održavanje i skladištenje

Održavajte svoju miješalicu pažljivo. Odmah nakon upotrebe očistite miješalicu. Držite miješalicu čistom za najbolje i najsigurnije performanse.
Sva servisna radova moraju se obavljati samo od strane kvalificiranog servisnog osoblja. Servis ili održavanje od strane nekvalificiranog osoblja može rezultirati rizikom od ozljede. Pri servisiranju alata koristite samo identične zamjenske dijelove i slijedite upute u priručniku.
Kada se ne koristi, miješalica se treba čuvati na suhom mjestu kako bi se spriječila hrđa. Miješalicu držite dalje od djece i osoba koje nisu kvalificirane za njezinu upotrebu.



Odlaganje u okoliš

Odbacite sve preostale materijale na ovlaštenom mjestu za prikupljanje ili slijedite propise zemlje u kojoj se miješalica koristi. Ne bacajte materijale u odvod, na tlo ili u vodu.

SPECIFIKACIJE

Tehnički podaci		
Model	BMX1810	BMX2010
Napon / Frekvencija	230V / 50Hz	230V / 50Hz
Snaga	800W	800W
Kapacitet bubnja	180L	200L
Debljina bubnja gornja/donja	1,2/1,8mm	1,5/1,9mm
Promjer bubnja	630mm	630mm
Promjer otvora bubnja	390mm	390mm
Brzina rotacije bubnja	26-30okr/min	26-30okr/min
Visina bubnja	680mm	720mm
Razina zaštite	IP44	IP44
Promjer kotača	245mm	245mm
Težina	62kg	67kg

Električni priključak

Ova mješalica je dvostruko izolirana (klasa zaštite II) i ima stupanj zaštite IP44.

Dvostruka izolacija eliminira potrebu za trožilnim uzemljenim kabelom za napajanje i uzemljenim napajanjem. Alati s dvostrukom izolacijom mogu koristiti dvije ili tri žice produžnog kabela.

Izolacija će ostati učinkovita samo ako se za buduće popravke koriste originalni dijelovi.

OPREZ! Ne spajajte nijedan kabel na zemljani pin.

Upotreba uređaja za preostalu struju (RCD) na 230V krugu preporučuje se.

* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspekcijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

BORMANN

HR

MONTAŽA

Preporučuje se da vam dvije osobe pomognu u montaži stroja.

Provjerite možete li identificirati sve dijelove koji se pojavljuju na slikama I. i II. i sastavite betonsku miješalicu slijedeći upute.

Stalak (Slike IV, V, VI)

1. Kliznite kotače preko osovine. Osigurajte s čeličnim štipaljkama. (Slika IV)
2. S okvirom koji leži na boku, pričvrstite potpornu nogu kako je prikazano. Umetnite dvije M8X70 šesterokutne matice kroz rupe s jedne strane, zatim ravne podloške, zaključne podloške i matice s druge strane. (Slika V) Kliznite oprugu na nižu klipnu šipku. Povežite klipne šipke s M6x25 šesterokutnom maticom i maticom. Držite oprugu na mjestu umetanjem igle. Savijte svaku stranu igle prema van. Zategnite.
3. Okrenite okvir i pričvrstite nosač osovine s kotačima na isti način. (Slika VI)
4. Provjerite jesu li svi vijci i matice zategnuti.

Donji bubanj (Slika VII)

1. Kliznite blok ležaja na osovinu. Držite ga na mjestu s 42cm spiralnim prstenom.
2. Pažljivo, i s dvije osobe, postavite donji bubanj s potpornom rukom na bočne potpore stalka kako je prikazano, tako da blokovi ležaja uđu u kanal koji su osigurale bočne potpore. Veći promjer osovine trebao bi sjediti na donjoj nosaču.
3. Na svakoj strani poravnajte rupe u bočnoj potpori s onima u bloku ležaja i umetnite M8X65 šesterokutnu maticu s jedne strane, zatim ravnu podlošku, zaključnu podlošku i maticu s druge strane.
4. Postavite gornji nosač na osovinu većeg promjera s rupama u ravnini s onima na donjem nosaču. Umetnite dva M8x20 vijka kroz rupe, zatim ravne podloške, sigurnosne podloške i matice odozdo.
5. Zategnite ključem.

Noževi za miješanje (Slika VIII)

Stegnite ključem.

NAPOMENA: Na gornjem bubnju i donjem bubnju nalaze se dvije strelice koje označavaju njihovo mjesto. Ako imate poteškoća u pravilnom pozicioniranju miješalica, privremeno postavite gornji bubanj na vrh donjeg bubnja i okrenite ga tako da se dvije strelice poravnaju.

Gornji bubanj (Slika IX)

1. Položite gornji bubanj na donji bubanj preko ruba, provjeravajući jesu li rupe za montažu poravnate u oba, kao i označene strelice.
2. Zavrnite M8X16 šesterokutni vijak s bravom i ravnom podloškom u svaku navojnu rupu na felgi. Pazite da se postupak zatezanja provodi postupno.
3. Osigurajte miješalice na gornji bubanj umetanjem dvije M10X20 vijka s križnim glavama, s vanjske strane kroz rupe u bubnju.
4. Treba postaviti kožnu podlošku unutra između bubnja i oštrice. Osigurajte mješalicu oštrice unutra koristeći ravnu podlošku, oprugu podlošku i maticu.
5. Na kraju, provjerite jesu li nosači gornjeg i donjeg miješanja čvrsto postavljeni.

Okretanje kotača (Slike X)

Instalirajte kotač s zaključnom pločom na okvirski flanš s dva M8x20 šesterokutna vijka, svaki s ravnim podloškom, podloškom za zaključavanje i maticom.

Prijenosno kućište (Slika XI)

Poravnavajući ključne puteve, kliznite kućište prijenosa preko pinionskog vratila. Zavrnite maticu s ravnim i zaključnim podlošcima na svaki vijak s navojem. Osigurajte donju nosačku ploču na bočnom nosaču umetanjem M8x70 s jedne strane, zatim ravne podloške, zaključne podloške i matice s druge strane.

OPERACIJA

Bubanj naginjanje

Kotač za prevrtanje omogućuje jednostavno upravljanje bubnjem koje se može zaključati u položaju miješanja, pražnjenja ili skladištenja. Bubanj je zaključan u položaju pomoću samopozicionirajućeg čepa koji se zaključava u kotač za prevrtanje. Da bi se bubanj nagnuo, zaključni čep mora biti otpušten pritiskom na papučicu. Tada se omogućava kotaču za prevrtanje i bubnju da se okreću u istom smjeru.

Da biste zadržali bubanj u položaju, poravnajte utor s potiskivačem, otpustite papučicu i okrenite kotač za prevrtanje dok se zaključavajući potiskivač ne uključi u prevrtanje.

kotač.

Potpuno odmotajte produžni kabel. Prvo ga spojite na betonski mikser prije nego što ga priključite na izvor napajanja.

Uvijek pokrenite mikser prije nego što učitate bubanj. Učitajte mikser dok se bubanj okreće.

Nemojte bacati materijal u mikser kako bi se izbjeglo čvrsto prianjanje na stražnju stranu bubnja. Postupno ga ulijevajte preko grebena.

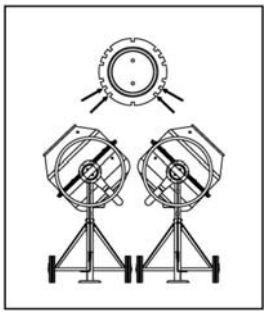
BORJANI®

U motoru postoji ugrađeni termalni zaštitnik kako bi spriječio pregrijavanje. Termalni zaštitnik se automatski resetira kada se motor ohladi.

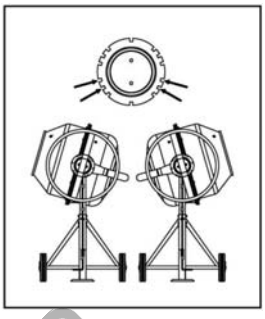
Učitavanje / Pražnjenje

Za najbolje rezultate, postupite na sljedeći način:

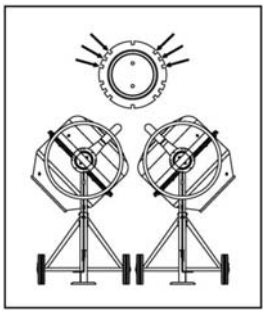
1. Dodajte potrebnu količinu šljunka u bubanj.
2. Dodajte potrebnu količinu cementa u bubanj.
3. Dodajte potrebnu količinu pijeska u bubanj.
4. Nalijte potrebnu količinu vode u bubanj.



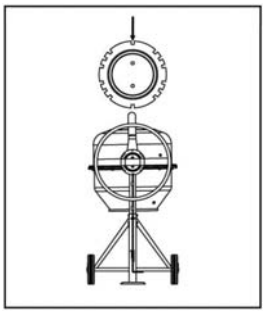
Učitavanje / Miješanje položaja
Mortar



Učitavanje / Miješanje položaja
Beton



Praznjenje pozicije.



Pohranjivanje položaj

Nemojte isključiti mikser dok je pun opterećenja. Ispraznite bubanj dok se okreće.

Nikada ne stavljajte ruke ili ruke unutar rotirajućeg bubnja.

Čišćenje

Temeljito očistite mikser na kraju svake operacije. Uvijek držite mikser čistim između operacija. Najmanji trag materijala ostavljen na bubnju će se stvrdnuti i nakupljati svaki put kada koristite stroj dok više nije funkcionalan.

Osuseni cement treba pazljivo ukloniti iz bubnja. Nemojte koristiti lopatu, cekic ili druge alate za silovito razbijanje nakupina osusenog cementnog mjesavina u bubnju, jer bi mogli ozbiljno oštetiti mikser.

Bubanj se može očistiti otprilike 2 minute, koristeći mješavinu šljunka i vode. Nakon pražnjenja mješavine šljunka/vode, temeljito očistite sklop bubnja iznutra i izvana crijevom. IP44 zaštita miksera omogućuje vam sigurno korištenje vode na sklopu bubnja.

Nemojte ulijevati ili prskati vodu izravno preko poklopca motora. Posebno pazite da voda ne procuri kroz ventilacijske otvore.

Obrišite poklopac motora suhom krpom. Ne koristite benzin, terpentin ili razrjeđivač boje, kemijska sredstva za čišćenje ili slične proizvode prilikom čišćenja miksera. Uporaba kemijskih proizvoda ili otapala može utjecati na svojstva poklopca koji je izrađen od polietilena visoke gustoće (PET).

ODRŽAVANJE

Provjerite je li produžni kabel uvijek isključen prije nego što se ukloni poklopac motora.

Remen pogona je pod stalnom i ravnom napetošću od opruge. Nema potrebe za podešavanjem osim malo podmazivanja na osovini povremeno. Ležajevi su zatvoreni za cijeli vijek trajanja.

Shema spajanja (Slika III) i dijagram komponenti u ovom priručniku služe samo kao referenca. Ni proizvođač ni distributer ne daju nikakvu garanciju kupcu da je kvalificiran za obavljanje bilo kakvih popravaka na proizvodu ili da je kvalificiran za zamjenu bilo kojih komponenti proizvoda. Samo kvalificirani tehničari trebaju popravljati mikser.

Sva održavanja i popravci na bilo kojim električnim komponentama moraju biti obavljeni od strane kvalificiranog električara.

BORMANN®

BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK



Olvassa el és értse meg a használati útmutatót és a betonkeverőre ragasztott összes címkét. Ismerje meg a gép alkalmazását és korlátait, valamint a használatából eredő lehetséges veszélyeket. A keverőgép üzemeltetése előtt ismerkedjen meg az összes kezelőszervvel.



Személyes biztonság

Ne használja a keverőt alkohol, gyógyszerek vagy más olyan anyagok hatása alatt, amelyek befolyásolhatják a megfelelő használatra való képességét.
Ne használja ezt a keverőt, ha fáradt, vagy ha figyelmét elvonja az adott munka. Mindig figyeljen arra, hogy mit csinál. Használja a józan észt.
Öltözzön megfelelően. Ne viseljen bő ruhát, kesztyűt, nyakkendőt vagy ékszert. Ezek beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe, és sérülést okozhatnak.
A keverő használatakor erősen ajánlott elektromos szigetelésű védőkesztyűt és csúszásmentes lábbelit viselni.
Viseljen védő hajfedőt, hogy a hosszú haját megfékezze, és megakadályozza, hogy a gépezetekbe akadjon.
Viseljen arc- vagy porvédő maszkot, ha poros körülmények között dolgozik.
Mindig viseljen védőszemüveget és/vagy arcvédőt. A közönséges szemüvegek nem rendelkeznek ütésálló lencsékkel. Ezek nem biztonsági szemüvegek.



Munkaterület biztonsága

Győződjön meg róla, hogy van megfelelő munkaterület a környezetében.
Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületét. A rendezetlen területek sérülésekhez vezetnek. Tartsa tisztán a keverő körüli területet az akadályoktól, zsírtól, olajtól és egyéb szennyeződésektől.
A keverőt csak szilárd, sík, egyenletes talajon használja vagy működtesse, amely képes elviselni a keverő és a rakomány súlyát, hogy megakadályozza a keverő felborulását.
Ne próbálja meg mozgatni a keverőt, amikor az be van töltve és/vagy üzemben van. Tartsa távol a keverőtől az illetéktelen személyeket és a járókelőket.
Ne engedje, hogy gyermekek kezeljék a keverőt, vagy másszanak rá.

Elektromos biztonság

Ne éljen vissza a tápkábellel. Soha ne vigye a keverőt a kábelnél fogva, és ne rángassa meg, hogy kihúzza a konnektorból. Tartsa a kábelt távol a hőtől, olajtól és éles szélektől.
Győződjön meg arról, hogy az elektromos áramkör megfelelően védett, és megfelel a motor teljesítményének, feszültségének és frekvenciájának.
A hosszabbító kábelek helytelen használata a keverő nem megfelelő működéséhez, túlmelegedéshez és a motor károsodásához vezethet.
A hosszabbító kábelek hossza nem haladhatja meg az 50 métert. A kábel keresztmetszetének 1,5 mm2 -nek kell lennie 230 V-on, hogy elegendő áramot tudjon áramoltatni a motorhoz.
Csak olyan, kültéri használatra szánt hosszabbító kábeleket használjon, amelyek megfelelnek a H07RN-F specifikációnak.
Győződjön meg arról, hogy a hosszabbító kábelek csatlakoztatása száraz és biztonságos. Kerülje a laza és nem megfelelően szigetelt csatlakozások használatát. A csatlakozásokat kültéri használatra alkalmas anyagokkal kell elkészíteni.
Ügyeljen arra, hogy a hosszabbítókábelt gondosan helyezze el, kerülje a nedves helyeket, éles széleket és olyan helyeket, ahol járművek.
Kerülje a hosszabbító kábel beszorulását a keverő alá.
A túlmelegedés és a tűzveszély elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy a hosszabbítót teljesen kitekerje.
Ne csatlakoztassa vagy húzza ki a keverőt nedves vagy nedves talajon vagy annak közelében. Ne működtesse a keverőt nedves vagy nedves helyen, és ne tegye ki esőnek. Kerülje a test érintkezését földelt felületekkel: csövekkel, radiátorokkal, főzőlapokkal és hűtőszekrények házaival.
Ügyeljen arra, hogy ujjai ne érjenek a dugó fém részeihez, amikor a keverőt csatlakoztatja vagy kihúzza a konnektorból.



Általános biztonsági óvintézkedések

Alaposan ellenőrizze a keverőgépet, mielőtt bekapcsolja.
Minden használat előtt ellenőrizze az összes csavar, anyát és csavart, különösen azokat, amelyek a védőburkolatokat és a meghajtási mechanizmusokat rögzítik. A keverés közbeni rezgés meglazíthatja. Tartsa a védőburkolatokat a helyükön és működőképes állapotban. A keverő használata előtt cserélje ki a sérült, hiányzó vagy meghibásodott alkatrészeket.
Ne csatlakoztassa a keverőt úgy, hogy a motorburkolat nincs rajta.
Mindig ellenőrizze, hogy a gép bekapcsolása előtt minden beállítószerszámot, lapátot, kézi simítót és egyéb szerszámot/felszerelést eltávolítottak-e a keverő területéről.
A figyelmeztető címkék fontos információkat hordoznak.
A hiányzó vagy sérült figyelmeztető címkék pótlása érdekében forduljon a helyi kereskedőhöz.

BORMEC®



Biztonsági óvintézkedések a betonkeverővel kapcsolatban

Ne essünk túlzásokba. A keverő be- és kirakodásakor mindig tartsa meg a megfelelő lábtartást és egyensúlyt.
Soha ne támaszkodjon vagy álljon a keverőre. Súlyos sérülést okozhat, ha a keverő felborul, vagy ha a mozgó alkatrészek akaratlanul érintkeznek vele.
Ne tároljon semmit a keverő felett vagy közelében, ahol valakinek a keverőre kell állnia, hogy elérje azt.
Tartsa távol a kezét minden mozgó alkatrésztől. Működés közben ne helyezze testrészét vagy bármilyen szerszámot, például lapátot a dobba.
Működés közben ne vezesse át a kezét a keret vagy a dob és a tartókar közötti réseken.
Ne erőltesse a keverőt. Mindig a névleges kapacitáson belül dolgozzon. A keverő jobb és biztonságosabb munkát fog végezni a tervezett teljesítményen.
Ez a keverő beton, habarcs és vakolat gyártására szolgál. Ne használja a keverőt olyan célra, amelyre nem erre a célra szánták.
A keverő nem alkalmas gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagok keverésére. Ne használja olyan területeken, ahol festék, oldószerek vagy gyúlékony folyadékok gőzei potenciális veszélyt jelentenek.
Ne indítsa el a motort, ha a dob teljesen meg van terhelve.
Ne kapcsolja ki a keverőt, amíg a dob tele van betonnal.
Soha ne hagyja a keverőt felügyelet nélkül futni. Kikapcsoláskor maradjon a gép közelében, amíg az teljesen le nem áll.
Használaton kívül, a keverő mozgatása, beállítások elvégzése, alkatrészcsere, tisztítás vagy a keverőn végzett munka előtt válassza le a tápellátásról.
Soha ne nyissa ki a motorfedelet a keverő kihúzása előtt.
A keverőgépet semmilyen járművel nem lehet vontatni.

Karbantartás és tárolás

Gondosan tartsa karban a keverőgépet. Használat után azonnal tisztítsa meg a keverőt. A legjobb és legbiztonságosabb teljesítmény érdekében tartsa tisztán a keverőt.
Bármilyen szervizmunkát csak szakképzett javító személyzet végezhet. A szakképzetlen személyzet által végzett szervizelés vagy karbantartás sérülésveszélyt okozhat.
A szerszám szervizelésekor csak azonos cserealkatrészeket használjon, és kövesse a kézikönyvben található utasításokat.
Amikor nem használják, a keverőt száraz helyen kell tárolni a rozsdásodás megakadályozása érdekében. A keverőt gyermekektől és használatára nem jogosult személyektől távol kell tárolni.



Környezetvédelmi ártalmatlanítás

A megmaradt anyagokat engedéllyel rendelkező gyűjtőhelyen ártalmatlanítsa, vagy kövesse annak az országnak az előírásait, ahol a keverőt használják.
Ne dobja az anyagokat a lefolyóba, a földre vagy a vízbe.

FORMANN

SPECIFIKÁCIÓK

Műszaki adatok		
Modell	BMX1810	BMX2010
Feszültség / Frekvencia	230V / 50Hz	230V / 50Hz
Teljesítmény	800W	800W
Dob kapacitása	180L	200L
Dob vastagsága felső/alsó	1.2/1.8mm	1.5/1.9mm
Dob átmérője	630mm	630mm
Dobszáj átmérője	390mm	390mm
A dob forgási sebessége	26-30 ford./perc.	26-30 ford./perc.
A dob magassága	680mm	720mm
Védelmi szint	IP44	IP44
A kerék átmérője	245mm	245mm
Súly	62kg	67kg

Elektromos csatlakozás

Ez a keverő kettős szigetelésű (II. védelmi osztály) és IP44 védettségű.

A kettős szigetelés kiküszöböli a háromvezetékes földelt tápkábel és a földelt szükségességét. A dupla szigeteléssel ellátott szerszámok két- vagy háromvezetékes hosszabbító kábelt használhatnak.

A szigetelés csak akkor marad hatékony, ha a jövőbeni javításokhoz eredeti alkatrészeket használnak.

FIGYELEM! Ne csatlakoztassa egyik vezetéket sem a földelőcsapra.

230 V-os áramkörben ajánlott a hibásáramú készülék (RCD) használata.

* A gyártó fenntartja magának a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki leírásában, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeire is vonatkozhatnak, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy cseremunkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt berendezésekkel való üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.

HU

ÖSSZESZERELÉS

Javasoljuk, hogy két személy segítsen a gép összeszerelésében.

Győződjön meg róla, hogy az I. és II. képen látható összes alkatrészt azonosítani tudja, és szerelje össze a betonkeverőt az utasítások szerint.

Állvány (IV., V., VI. kép)

1. Csúsztassa a kerekeket a tengelyre. Rögzítse a csapszegekkel. (IV. kép)
2. A keretet az oldalára fektetve rögzítse a támasztólábat a képen látható módon. Az egyik oldalról helyezzen be két M8X70-es hatlapú csavart a lyukakon keresztül, majd a másik lapos alátéteket, alátéteket és anyákat. (V. kép) Csúsztassa a rugót az alsó dugattyúrúdra. Csatlakoztassa a dugattyúrudakat egy M6x25 hatlapú csavarral és anyával. Tartsa a rugót a helyén egy csap behelyezésével. Hajlítsa a csap mindkét oldalát kifelé. Húzza meg.
3. Fordítsa meg a vázat, és rögzítse a tengelytartót a kerekekkel. (VI. kép)
4. Ellenőrizze, hogy minden csavar és anya meg van-e húzva.

Alsó dob (VII. kép)

1. Csúsztassa a csapágyblokkot a tengelyre. Tartsa a helyén a 42 cm-es spirálgyűrűvel.
2. Óvatosan, két ember segítségével helyezze az alsó dobot a tartókarral együtt az állvány oldaltámaszaira a képen látható módon úgy, hogy a csapágyblokkok az oldaltámaszok által biztosított csatornába illeszkedjenek. A nagyobb átmérőjű tengelynek az alsó tartóra kell ülnie.
3. Mindkét oldalon igazítsa az oldaltartón lévő lyukakat a csapágyblokkban lévő lyukakhoz, és az egyik oldalról helyezzen be egy M8X65 hatlapú csavart, majd a másik oldalról egy lapos alátétet, egy alátétet és egy anyát.
4. Helyezze a felső konzolt a nagyobb átmérőjű tengelyre úgy, hogy a lyukak egybeessenek az alsó konzolon lévő lyukakkal. Helyezzen be két M8x20-as csavart a lyukakon keresztül, majd alulról a lapos alátéteket, a rögzítő alátéteket és az anyákat.
5. Húzza meg egy csavarkulccsal.

Keverőkések (VIII. kép)

Szerelje fel a keverőkéseket az alsó dob belsejébe lazán a képen látható módon. A dob alján két furat található, amelyekbe kívülről egy M10X20-as keresztfejű csavart lehet behelyezni. Egy bőr alátétet, egy lapos alátétet, egy alátétet és egy anyát kell lazán felcsavarozni a belső oldalon. A bőr alátétet a penge alá kell helyezni, a dobnak ütközve.

MEGJEGYZÉS: A felső és az alsó dobon két nyíl jelzi a helyüket. Ha bármilyen nehézséget okoz a keverőkések helyes elhelyezése, ideiglenesen szerelje fel a felső dobot az alsó dob tetejére, és forgassa el úgy, hogy a két nyíl egy vonalba kerüljön.

Felső dob (IX. kép)

1. Helyezze a felső dobot az alsó dobra a felni fölé, ügyelve arra, hogy a rögzítőfuratok mindkettőben egy vonalban legyenek, valamint a feliratozott nyilakkal.
2. Csavarozzon egy M8X16-os hatlapú csavart a felni minden egyes menetes furatába, záró- és lapos alátétekkel együtt. Ügyeljen arra, hogy a meghúzás fokozatosan történjen.
3. Rögzítse a keverőlapátokat a felső dobhoz két M10X20 keresztfejű csavar behelyezésével, kívülről a dobban lévő lyukakon keresztül.
4. A dob és a penge között belül egy bőr alátétet kell elhelyezni. A keverőpengét belülről rögzítse egy lapos alátét, egy rugós alátét és egy anya segítségével.
5. Végül győződjön meg arról, hogy a keverőlapátok felső és alsó rögzítései feszesek.

Billenőkerék (Images X)

Szerelje fel a billenőkereket a rögzítőlemezzel együtt a keret karimájára két M8x20-as hatlapos csavarral, egy-egy lapos alátéttel, alátétekkel és anyával.

Átviteli tok (XI. kép)

A hajtóműházat csúsztassa a fogaskeréktengelyre, a hajtóműtengelyt pedig a hajtóműtengelyen csúsztassa át a hajtóműtengelyen. Csavarjon egy anyát lapos és egy alátétet minden egyes csavarcsavarra. Rögzítse az alsó toktartót az oldalsó tartókerethez úgy, hogy az egyik oldalról egy M8x70-es csavart, majd a másik oldalról egy lapos alátétet, egy alátétet és egy anyát helyezzen be.

OPERATION

Dob billentése

A billenőkerék lehetővé teszi a dob könnyű vezérlését, amely a keverési, ürítési vagy tárolási pozícióban rögzíthető. A dobot a billenőkerékbe reteszelő, önbeálló dugattyú rögzíti a pozícióban. A dob megdöntéséhez a lábpedál lenyomásával ki kell kapcsolni a reteszelő dugattyút. Ez lehetővé teszi a billenőkerék és a dob azonos irányba történő elforgatását.

A dob pozícióban tartásához, align a dugattyúval a nyílásban, engedje el a lábpedált, és forgassa el a tipping wheel until the until the rögzítő dugattyú a billenőkerékbe illeszkedik.

Teljesen tekerje ki a hosszabbítót. A tápegység csatlakoztatása előtt először a betonkeverőhöz fizze azt.

A dob betöltése előtt mindig indítsa el a keverőt. A keverőt a dob forgatásával töltse be.

Ne dobjon anyagot a keverőbe, hogy elkerülje a sticking to a dob hátulját. Folyamatosan csepegtesse át a koson.

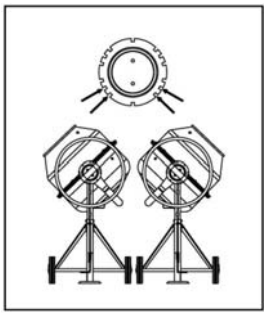
BORMANN

A motorban beépített hővédő van, amely megakadályozza a túlmelegedést. A hővédő automatikusan visszaáll, amikor a motor .

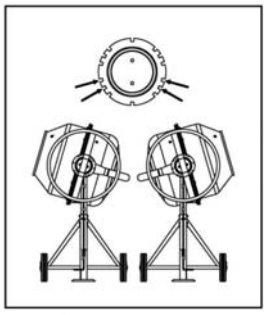
Betöltés / ürítés

A legjobb eredmény elérése érdekében járjon el az alábbiak szerint:

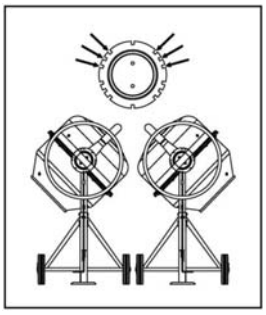
1. Adja a dobba a szükséges mennyiségű kavicsot.
2. Adja hozzá a szükséges mennyiségű cementet a dobba.
3. Adja hozzá a szükséges mennyiségű homokot a dobba.
4. Öntse a szükséges mennyiségű vizet a dobba.



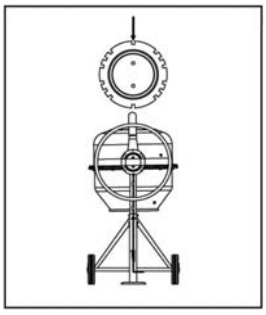
Betöltési / keverési pozíció
Mozsár



Betöltési / keverési pozíció
Beton



Ürítési pozíció



Tárolási pozíció

Ne kapcsolja ki a keverőt, amíg tele van a töltet. A dobot forgás közben ürítse ki.

Soha ne tegye a karját vagy kezét a forgó dob belsejébe.

Tisztítás

Minden művelet végén alaposan tisztítsa meg a keverőt. A műveletek között mindig tartsa tisztán a keverőt. A dobon maradt legkisebb anyagnyomok is megkeményednek és felhalmozódnak minden egyes alkalommal, amikor a gépet használja, amíg az már nem lesz működőképes.
A megszáradt cementet óvatosan el kell távolítani a dobból. Ne használjon lapátot, kalapácsot vagy más szerszámot a dobban felgyülemlett száraz cementkeverék erőszakos felbontására, mivel ezek súlyosan károsíthatják a keverőt.
A dobot körülbelül 2 percig lehet tisztítani kavics és víz keverékével. A kavics/víz keverék kiürítése után alaposan tisztítsa meg a dobegységet kívül-belül egy tömlővel. A keverő IP44-es védettségének köszönhetően a dobegységen szabadon és biztonságosan használhat vizet.

Ne öntsön vagy permetezzen vizet közvetlenül a motorburkolatra. Különösen ügyeljen arra, hogy a víz ne szivárogjon ki a szellőzőnyílásokon keresztül.

Száraz ruhával törölje át a motorburkolatot. Ne használjon benzint, terpentint vagy festékhígítót, száraz tisztítószereket vagy hasonló a keverő tisztításához. A vegyi termékek vagy oldószerek használata befolyásolhatja a nagy sűrűségű polietilénből (PET) készült burkolat tulajdonságait.

KARBANTARTÁS

Győződjön meg róla, hogy a hosszabbító kábelt mindig kihúzza a motorburkolat eltávolítása előtt.

A hajtószíj állandó és egyenletes feszítés alatt áll egy rugós vezérműszíj segítségével. Nincs szükség más beállításra, mint egy kis kenőanyag a tengelyre. A csapágyak élethosszig tartó tömítéssel rendelkeznek.

A jelen kézikönyvben található kapcsolási rajz (III. kép) és alkatrészábrák csak referenciaként szolgálnak. Sem a gyártó, sem a forgalmazó nem vállal garanciát a vásárlónak arra, hogy a vásárló alkalmas a termék bármilyen javításának elvégzésére, vagy hogy a vásárló alkalmas a termék bármely alkatrészének kicserélésére. A keverőt csak szakképzett szakemberek javíthatják.
Az elektromos alkatrészeken végzett bármilyen karbantartást és javítást csak szakképzett villanyszerelő végezhet.

BORMANN

ES

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD



Lee y comprende el manual de usuario y todas las etiquetas adheridas a la hormigonera. Infórmate sobre el uso y las limitaciones de la máquina, así como sobre los posibles riesgos derivados de su uso. Familiarízate con todos los mandos antes de poner en marcha esta hormigonera.



Seguridad personal

No utilice la hormigonera si se encuentra bajo los efectos del alcohol, de cualquier medicamento u otras sustancias que puedan afectar a su capacidad para manejarla correctamente.

No utilice esta hormigonera si está cansado o distraído de la tarea que está realizando. Preste atención a lo que está haciendo en todo momento. Utilice el sentido común.

Vístase adecuadamente. No lleve ropa holgada, guantes, corbatas ni joyas. Pueden quedar atrapados en las piezas móviles y provocar lesiones.

Se recomienda encarecidamente llevar guantes protectores aislantes eléctricos y calzado antideslizante al utilizar la hormigonera.

Utilice un gorro protector para recoger el pelo largo y evitar que se enrede en la maquinaria.

Utilice una mascarilla facial o antipolvo si trabaja en entornos con mucho polvo.

Utilice siempre gafas de seguridad y/o protectores faciales. Las gafas normales no tienen lentes resistentes a los impactos. No son gafas de seguridad.



Seguridad en el área de trabajo

Asegúrese de que haya suficiente espacio libre alrededor de la zona de trabajo.

Mantenga su zona de trabajo limpia y bien iluminada. Las zonas desordenadas favorecen las lesiones. Mantenga el área alrededor de la mezcladora libre de obstáculos, grasa, aceite y otros residuos. Utilice o ponga en funcionamiento la mezcladora únicamente sobre un suelo firme, plano y nivelado que pueda soportar el peso de la mezcladora y su carga, para evitar que la mezcladora se vuelque.

No intente mover la mezcladora cuando esté cargada o en funcionamiento.

Mantenga a las personas no autorizadas y a los transeúntes alejados de la mezcladora.

No permita que los niños manipulen la mezcladora ni se suban a ella.

Seguridad eléctrica

No maltrates el cable de alimentación. Nunca transportes la mezcladora sujetándola por el cable ni tires de él bruscamente para desconectarla de la toma de corriente.

Mantén el cable alejado del calor, el aceite y los bordes afilados. Asegúrate de que el circuito eléctrico esté debidamente protegido y de que se corresponda con la potencia, la tensión y la frecuencia del motor.

El uso incorrecto de cables alargadores puede provocar un funcionamiento inadecuado de la mezcladora, sobrecalentamiento y daños en el motor.

Los cables alargadores no deben superar los 50 metros de longitud. La sección del cable debe ser de 1,5 mm² a 230 V para permitir un flujo de corriente suficiente hacia el motor.

Utilice únicamente cables alargadores destinados al uso en exteriores que cumplan con las especificaciones H07RN-F.

Asegúrese de que todas las conexiones del cable alargador estén secas y bien fijadas. Evite el uso de conexiones sueltas o con un aislamiento insuficiente. Las conexiones deben realizarse con materiales adecuados para uso en exteriores.

Asegúrese de que el cable alargador esté bien colocado, evitando zonas húmedas, bordes afilados y lugares por donde puedan pasar vehículos.

Evite que el cable alargador quede atrapado debajo de la mezcladora.

Asegúrese de desenrollar completamente el cable alargador para evitar el sobrecalentamiento y el riesgo de incendio.

No enchufe ni desenchufe la batidora mientras se encuentre sobre suelo mojado o húmedo, ni en sus inmediaciones. No utilice la batidora en zonas mojadas o húmedas y no la exponga a la lluvia. Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra: tuberías, radiadores, placas de cocina y carcasas de frigoríficos.

Asegúrese de que sus dedos no toquen las partes metálicas del enchufe al conectar o desconectar la batidora de la toma de corriente.



Precauciones generales de seguridad

Revisa minuciosamente la batidora antes de encenderla.

Compruebe que todos los pernos, tuercas y tornillos estén bien apretados antes de cada uso, especialmente los que fijan las protecciones y los mecanismos de transmisión. Las vibraciones durante el batido pueden hacer que se aflojen. Mantenga las protecciones en su sitio y en buen estado de funcionamiento. Sustituya las piezas dañadas, que falten o que no funcionen correctamente antes de utilizar la batidora.

No enchufe la mezcladora con la cubierta del motor retirada.

Compruebe siempre que todas las herramientas de ajuste, palas, paletas y demás herramientas o equipos se hayan retirado de la zona de la mezcladora antes de encender la máquina. Las etiquetas de advertencia contienen información importante. Póngase en contacto con su distribuidor local para sustituir las etiquetas de advertencia que falten o estén dañadas.

BORMANN



Precauciones de seguridad para la hormigonera

No se incline en exceso. Mantenga un buen equilibrio y un apoyo firme en todo momento al cargar o descargar la hormigonera.

Nunca se apoye ni se suba a la hormigonera. Podrían producirse lesiones graves si la hormigonera se vuelca o si se entra en contacto accidentalmente con las piezas móviles.

No almacene nada encima o cerca de la hormigonera que obligue a alguien a subirse a ella para alcanzarlo.

Mantenga las manos alejadas de todas las piezas móviles. No introduzca ninguna parte de su cuerpo ni ninguna herramienta, como una pala, en el tambor durante el funcionamiento.

Durante el funcionamiento, no introduzca las manos por los huecos entre el bastidor o el tambor y el brazo de soporte.

No fuerces la mezcladora. Trabaja siempre dentro de la capacidad nominal. La mezcladora funcionará mejor y de forma más segura a su velocidad de diseño.

Esta mezcladora está destinada a la producción de hormigón, mortero y yeso. No utilice la mezcladora para fines distintos a los previstos.

La mezcladora no es apta para mezclar sustancias inflamables o explosivas. No la utilice en zonas donde los vapores de pintura, disolventes o líquidos inflamables supongan un peligro potencial.

No ponga en marcha el motor si el tambor está completamente cargado.

No apague la hormigonera mientras el tambor esté lleno de hormigón.

Nunca deje la mezcladora en funcionamiento sin supervisión. Permanezca cerca de la máquina hasta que se haya detenido por completo al apagarla.

Desconéctela de la red eléctrica cuando no esté en uso, antes de moverla, realizar ajustes, cambiar piezas, limpiarla o trabajar en ella.

Nunca abra la cubierta del motor antes de desenchufar la hormigonera.

La hormigonera no debe ser remolcada por ningún vehículo.

Mantenimiento y almacenamiento

Cuida bien tu hormigonera. Límpiala inmediatamente después de usarla. Mantén la hormigonera limpia para garantizar un rendimiento óptimo y seguro.

Cualquier trabajo de reparación debe ser realizado únicamente por personal de reparación cualificado. La reparación o el mantenimiento por parte de personal no cualificado podría suponer un riesgo de lesiones. Al reparar una herramienta, utilice únicamente piezas de recambio idénticas y siga las instrucciones del manual.

Cuando no se utilice, la mezcladora debe almacenarse en un lugar seco para evitar la oxidación. Guarde la mezcladora fuera del alcance de los niños y de personas no cualificadas para utilizarla.



Eliminación respetuosa con el medio ambiente

Deseche cualquier material restante en un punto de recogida autorizado o siga la normativa del país en el que se utilice la batidora. No vierta los materiales por el desagüe, al suelo ni en el agua.

ESPECIFICACIONES

Datos técnicos		
Modelo	BMX1810	BMX2010
Tensión / Frecuencia	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Potencia	800 W	800 W
Capacidad del tambor	180 l	200 l
Espesor del tambor superior/inferior	1,2/1,8 mm	1,5/1,9 mm
Diámetro del tambor	630 mm	630 mm
Diámetro de la boca del tambor	390 mm	390 mm
Velocidad de rotación del tambor	26-30 rpm	26-30 rpm
Altura del tambor	680 mm	720 mm
Nivel de protección	IP44	IP44
Diámetro de la rueda	245 mm	245 mm
Peso	62 kg	67 kg

Conexión eléctrica

Esta batidora cuenta con doble aislamiento (clase de protección II) y tiene un índice de protección IP44.

El doble aislamiento elimina la necesidad de un cable de alimentación de tres hilos con toma de tierra y de un sistema de alimentación con toma de tierra. Las herramientas con doble aislamiento pueden utilizar un cable alargador de dos o tres hilos.

El aislamiento solo seguirá siendo eficaz si se utilizan piezas originales en futuras reparaciones.

¡PRECAUCIÓN! No conecte ninguno de los cables a la clavija de tierra.

Se recomienda el uso de un dispositivo de corriente residual (RCD) en un circuito de 230 V.

* El fabricante se reserva el derecho a realizar cambios menores en el diseño del producto y en las especificaciones técnicas sin previo aviso, a menos que dichos cambios afecten significativamente al rendimiento y a la seguridad de los productos. Las piezas descritas o ilustradas en las páginas del manual que tiene entre sus manos también pueden corresponder a otros modelos de la gama de productos del fabricante con características similares y es posible que no estén incluidas en el producto que acaba de adquirir.

* Para garantizar la seguridad y la fiabilidad del producto, así como la validez de la garantía, todos los trabajos de reparación, inspección o sustitución, incluidos el mantenimiento y los ajustes especiales, deben ser realizados exclusivamente por técnicos del servicio técnico autorizado del fabricante.

* Utilice siempre el producto con el equipo suministrado. El uso del producto con equipo no suministrado puede provocar fallos de funcionamiento o incluso lesiones graves o la muerte. El fabricante y el importador no se hacen responsables de las lesiones y daños derivados del uso de equipo no conforme.

FORMAT

ES

MONTAJE

Se recomienda que dos personas colaboren en el montaje de la máquina.

Asegúrese de poder identificar todas las piezas que aparecen en las imágenes I y II, y monte la hormigonera siguiendo las instrucciones.

Soporte (Imágenes IV, V, VI)

1. Deslice las ruedas sobre el eje. Fíjelas con pasadores de chaveta. (Imagen IV)
2. Con el bastidor apoyado de lado, fije la pata de apoyo tal y como se muestra. Inserte dos pernos hexagonales M8x70 a través de los orificios desde un lado y, a continuación, arandelas planas, arandelas de seguridad y tuercas desde el otro lado. (Imagen V) Deslice el muelle sobre la varilla del émbolo inferior. Una las varillas del émbolo con un perno hexagonal M6x25 y una tuerca. Sujete el muelle en su sitio insertando un pasador. Doble cada extremo del pasador hacia fuera. Apriete bien.
3. Da la vuelta al bastidor y fija el soporte del eje con las ruedas de la misma manera. (Imagen VI)
4. Asegúrate de que todos los pernos y tuercas estén bien apretados.

Tambor inferior (Imagen VII)

1. Desliza el bloque de cojinetes sobre el eje. Sujétalo en su sitio con un anillo en espiral de 42 cm.
2. Con cuidado y entre dos personas, coloca el tambor inferior con el brazo de soporte sobre los soportes laterales del bastidor, tal y como se muestra, de modo que los bloques de rodamiento encajen en la ranura de los soportes laterales. El eje de mayor diámetro debe apoyarse en el soporte inferior.
3. A cada lado, alinea los orificios del soporte lateral con los del bloque de cojinete e inserta un perno hexagonal M8x65 desde un lado, seguido de una arandela plana, una arandela de seguridad y una tuerca desde el otro lado.
4. Coloque el soporte superior sobre el eje de mayor diámetro, alineando los orificios con los del soporte inferior. Inserte dos pernos M8x20 a través de los orificios y, a continuación, las arandelas planas, las arandelas de seguridad y las tuercas desde abajo.
5. Apriete con una llave.

Cuchillas mezcladoras (Imagen VIII)

Monte las palas mezcladoras en el interior del tambor inferior sin apretarlas demasiado, tal y como se muestra. En la base del tambor hay dos orificios en los que se puede insertar un tornillo de cabeza cruzada M10x20 desde el exterior. En el interior se deben enroscar sin apretar demasiado una arandela de cuero, una arandela plana, una arandela de seguridad y una tuerca. La arandela de cuero debe colocarse debajo de la pala, apoyada contra el tambor.
NOTA: Hay dos flechas situadas en el tambor superior y en el tambor inferior para marcar su posición. Si tiene alguna dificultad para colocar correctamente las palas mezcladoras, monte temporalmente el tambor superior sobre la parte superior del tambor inferior y gírelo hasta que las dos flechas queden alineadas.

Tambor superior (Imagen IX)

1. Coloca el tambor superior sobre el tambor inferior, por encima del reborde, asegurándote de que los orificios de montaje de ambos queden alineados, así como las flechas marcadas.
2. Atornille un perno hexagonal M8X16 con arandelas de seguridad y planas en cada orificio roscado del borde. Asegúrese de que el proceso de apriete se realice de forma progresiva.
3. Fije las palas mezcladoras al tambor superior insertando dos tornillos de cabeza cruzada M10X20, desde el exterior a través de los orificios del tambor.
4. Se debe colocar una arandela de cuero en el interior, entre el tambor y la pala. Fija la pala mezcladora en el interior utilizando una arandela plana, una arandela elástica y una tuerca.
5. Por último, compruebe que las fijaciones de las palas mezcladoras superior e inferior estén bien apretadas.

Rueda basculante (Imágenes X)

Instale la rueda basculante con la placa de bloqueo en la brida del bastidor mediante dos pernos hexagonales M8x20, cada uno con una arandela plana, una arandela de seguridad y una tuerca.

Caja de transmisión (Imagen XI)

Alinee las ranuras de chaveta y deslice la caja de transmisión sobre el eje del piñón. Atornille una tuerca con arandelas planas y de seguridad en cada perno de fijación. Fije el soporte inferior de la caja al bastidor de soporte lateral insertando un perno M8x70 desde un lado y, a continuación, una arandela plana, una arandela de seguridad y una tuerca desde el otro lado.

FUNCIONAMIENTO

Inclinación del tambor

La rueda de inclinación permite controlar fácilmente el tambor, que puede bloquearse en la posición de mezcla, descarga o almacenamiento. El tambor se bloquea en su posición mediante un émbolo de posicionamiento automático que se acopla a la rueda de inclinación. Para inclinar el tambor, es necesario desenganchar el émbolo de bloqueo presionando el pedal con el pie. Esto permite girar la rueda de inclinación y el tambor en la misma dirección.
Para mantener el tambor en su posición, alinee la ranura con el émbolo, suelte el pedal y gire la rueda de inclinación hasta que el émbolo de bloqueo encaje en la rueda de inclinación.

Desenrolle completamente el cable de extensión. Conéctelo primero a la hormigonera antes de enchufarlo a la toma de corriente.

Ponga siempre en marcha la hormigonera antes de cargar el tambor. Cargue la hormigonera con el tambor en rotación.

No arroje el material a la hormigonera para evitar que se adhiera firmemente a la parte trasera del tambor. Vierta el material de forma constante sobre el pistón.

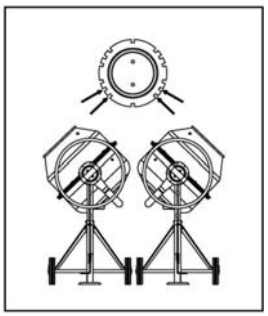
PERMANE®

El motor cuenta con un protector térmico integrado para evitar su sobrecalentamiento. El protector térmico se reinicia automáticamente cuando el motor se enfría.

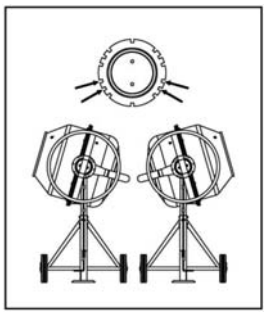
Carga y vaciado

Para obtener los mejores resultados, proceda de la siguiente manera:

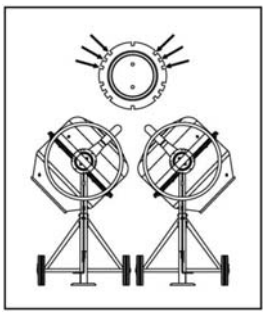
1. Añada la cantidad necesaria de grava al tambor.
2. Añade la cantidad necesaria de cemento al tambor.
3. Añade la cantidad necesaria de arena al tambor.
4. Vierta la cantidad necesaria de agua en el tambor.



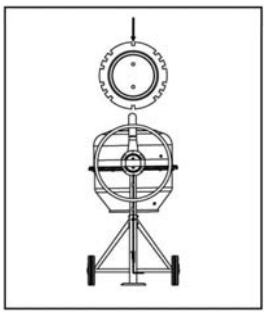
Posición de carga/mezclado de mortero



Posición de carga/mezclado: hormigón



Posición de vaciado



Posición de almacenamiento

No apague la hormigonera mientras esté llena. Vacíe el tambor mientras está girando.

Nunca introduzca los brazos ni las manos en un tambor en rotación.

Limpieza

Limpia a fondo la hormigonera al final de cada operación. Mantén siempre limpia la hormigonera entre operaciones. El más mínimo resto de material que quede en el tambor se endurecerá y se acumulará cada vez que utilices la máquina hasta que deje de funcionar.
El cemento seco debe retirarse con cuidado del tambor. No utilices una pala, un martillo u otras herramientas para romper a la fuerza las acumulaciones de mezcla de cemento seco en el tambor, ya que podrían dañar gravemente la mezcladora.
El tambor puede limpiarse durante aproximadamente 2 minutos utilizando una mezcla de grava y agua. Tras vaciar la mezcla de grava y agua, limpia a fondo el conjunto del tambor por dentro y por fuera con una manguera. La protección IP44 de la mezcladora te permite utilizar agua libremente sobre el conjunto del tambor de forma segura.

No vierta ni rocíe agua directamente sobre la cubierta del motor. Tenga especial cuidado de que no entre agua por las aberturas de ventilación.

Limpia la cubierta del motor con un paño seco. No utilices gasolina, trementina ni disolvente de pintura, líquidos de limpieza en seco ni productos similares al limpiar la mezcladora. El uso de productos químicos o disolventes puede afectar a las propiedades de la cubierta, fabricada en polietileno de alta densidad (PET).

MANTENIMIENTO

Asegúrese de que el cable alargador esté siempre desenchufado antes de retirar la cubierta del motor.

La correa de transmisión se mantiene bajo una tensión constante y uniforme gracias a un tensor accionado por resorte. No es necesario realizar ningún ajuste, salvo aplicar un poco de lubricante en el eje de vez en cuando. Los rodamientos están sellados de por vida.

El esquema eléctrico (Imagen III) y el esquema de componentes que figuran en este manual tienen únicamente fines de referencia. Ni el fabricante ni el distribuidor ofrecen garantía alguna al comprador de que este esté cualificado para realizar reparaciones en el producto o para sustituir cualquiera de sus componentes. La reparación de la batidora debe ser realizada únicamente por técnicos cualificados.
Cualquier tarea de mantenimiento y reparación que se realice en cualquiera de los componentes eléctricos debe ser llevada a cabo por un electricista cualificado.

BORMANN®

ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Οι μπετονιέρες έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τις μπετονιέρες της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς της μπετονιέρας (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι μπετονιέρες αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καλώδιο, διακόπτες κ.λ.π).
2) Μπετονιέρες που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
3) Μπετονιέρες με ελλιπή συντήρηση.
4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων.
5) Μπετονιέρες που έχουν παραχωρηθεί χωρίς οικονομική επιβάρυνση.
6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα τύπου του μοτέρ.
7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
9) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό της μπετονιέρας.
10) Μπετονιέρες που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
11) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
12) Μπετονιέρες που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης της μπετονιέρας με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης της μπετονιέρας. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύηση καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή οι μπετονιέρες οι οποίες αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών μπετονιέρων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

GARANTIE

FR

Les bétonnières ont été fabriquées conformément aux normes strictes établies par notre société, qui sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les bétonnières de notre société bénéficient d'une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et de 12 mois pour un usage professionnel. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'appareil (ticket de caisse ou facture). La société ne couvrira en aucun cas le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les bétonnières doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé par le moyen de transport approprié.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (câbles, interrupteurs etc.).
2) Les bétonnières endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
3) Bétonnières électriques mal entretenus.
4) Utilisation d'accessoires inappropriés.
5) Bétonnières donnés gratuitement à des tiers.
6) Dommages dus à un branchement électrique à une tension autre que celle indiquée sur la plaque signalétique du moteur.
7) Raccordement à une alimentation électrique non reliée à la terre.
8) Modification de la tension du courant.
9) Dommages ou dysfonctionnements résultant d'une procédure de nettoyage incorrecte de la bétonnière.
10) Les bétonnières qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
11) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
12) Les bétonnières utilisées pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer la bétonnière par un autre modèle correspondant. Une fois toutes les procédures de garantie terminées, la période de garantie de la bétonnière ne sera ni prolongée ni renouvelée. Le remplacement d'une pièce détachée, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, à condition que les conditions de la garantie soient respectées. Les pièces de rechange ou les bétonnières remplacées restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des bétonnières ou leur endommagement, ne s'appliquent pas. La loi grecque et les réglementations correspondantes s'appliquent à cette garantie.

WARRANTY

EN

The concrete mixers have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The concrete mixers of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the concrete mixer (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The concrete mixers must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (cables, switches etc.).
2) Concrete mixers damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
3) Concrete mixers poorly maintained.
4) Use of inappropriate accessories.
5) Concrete mixers given to third entities free of charge.
6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the motor rating plate.
7) Connection to a non-earthed power supply.
8) Change in current voltage.
9) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the concrete mixer.
10) Concrete mixers that have been modified or opened by unauthorized personnel.
11) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
12) Concrete mixers used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the concrete mixer with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the concrete mixer shall not be extended or renewed. The replacement of a spare part, along with repair charge, is covered by a 1 year warranty of good operation, provided that the warranty terms are met. The spare parts or concrete mixers that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding the repair of concrete mixers or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

GARANZIA

IT

Le betoniere sono state prodotte secondo i rigorosi standard stabiliti dalla nostra azienda, che sono in linea con i rispettivi standard di qualità europei. Le betoniere della nostra azienda hanno un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto alla garanzia è il documento di acquisto della betoniera (scontrino fiscale o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, i costi di trasporto (andata e ritorno) sono interamente a carico del mittente (cliente). Le betoniere devono essere inviate per la riparazione all'azienda o a un'officina autorizzata con le modalità e i mezzi di trasporto appropriati.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

1) Parti di ricambio che si usurano naturalmente in seguito all'uso (cavi, interruttori ecc.).
2) Betoniere danneggiate a causa del mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
3) Betoniere sottoposte a scarsa manutenzione.
4) Utilizzo di accessori inadeguati.
5) Betoniere cedute a terzi a titolo gratuito.
6) Danni dovuti a un collegamento elettrico a una tensione diversa da quella indicata sulla targhetta del motore.
7) Collegamento a una rete elettrica non collegata a terra.
8) Variazione della tensione di corrente.
9) Danni o malfunzionamenti derivanti da una procedura di pulizia impropria della betoniera.
10) Betoniere modificate o aperti da personale non autorizzato.
11) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
12) Betoniere utilizzate per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire la betoniera con un altro modello corrispondente. Dopo la conclusione di tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia della betoniera non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o le betoniere sostituite rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione delle betoniere o il loro danneggiamento, non sono applicabili. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

GARANCIA

AL

Betonieret jane prodhuar sipas standarteve strikte, te vendosura nga kompania jone, te cilat jane ne perputhje me standartet perkatese europiane te cilesise. Betonieret e shoqerise sone pajisen me garancion 24 muaj per perdorim joprofesional dhe 12 muaj per perdorim profesional. Garancia është e vlefshme që nga data e blerjes së produktit. Dëshmi e të drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së betonit (faturë me pakicë ose faturë). Në asnjë rrethanë kompania nuk do të mbulojë koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orët përkatëse të kërkuara të punës, përveç nëse paraqitet një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit, kostoja e transportit (nga dhe nga) mbulohet tërësisht nga dërguesi (klienti). Betonierët duhet të dërgohen për riparim në kompani ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

1) Pjesë këmbimi që konsumohen natyrshëm si pasojë e përdorimit (kabllo, ndërprerës etj.).
2) Përzierësit e betonit të dëmtuara si pasojë e mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
3) Përzierësit e betonit të mirëmbajtur keq.
4) Përdorimi i aksesorëve të papërshtatshëm.
5) Betoniera që u jepen subjekteve të treta pa pagesë.
6) Dëmtimi për shkak të një lidhjeje elektrike në një tension të ndryshëm nga ai i treguar në pllakën e karakteristikave të motorit.
7) Lidhja me një furnizim me energji jo të tokëzuar.
8) Ndryshimi i tensionit aktual.
9) Dëmtimi ose mosfunksionimi i shkaktuar nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mikserit të betonit.
10) Përzierësit e betonit që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
11) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
12) Betoniera me qera.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhimi ose defekt material. Në rast të mungesës së një pjese këmbimi të veçantë, kompania rezervon të drejtën të zëvendësojë betonerin me një model tjetër përkatës. Pas përfundimit të të gjitha procedurave të garancisë, përdorimi i garancisë së betonit nuk do të zgjatet ose rinovohet. Ndërrimi i një pjese rezervë, së bashku me tarifën e riparimit, mbulohet nga një garanci 1 vjeçare për funksionimin e mirë, me kusht që të respektohen kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit apo betonieret që ndërrohen mbeten në posedim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formular garancie, në lidhje me riparimin e betonierëve ose dëmtimin e tyre, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregulloret përkatëse zbatohen për këtë garanci.

GARANCIJE

SR

Betonske mešalice su proizvedene po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Betonske mešalice naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o garantnom pravu je dokument o kupovini betonske mešalice (maloprodajni račun ili faktura). Preduzeće ni pod kojim okolnostima neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće radno vreme osim ako se ne priloži kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, trošak transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Mešalice za beton se moraju poslati na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i prevozno sredstvo.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (kablovi, prekidači itd.).
2) Betonske mešalice oštećene usled nepoštovanja uputstava proizvođača.
3) Betonske mešalice loše održavane.
4) Upotreba neodgovarajućeg pribora.
5) Mešalice za beton bez naknade trećim licima.
6) Oštećenje usled električnog priključka na naponu različitom od onog naznačenog na natpisnoj pločici motora.
7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
8) Promena napona struje.
9) Oštećenje ili kvar nastao usled nepravilnog postupka čišćenja mešalice za beton.
10) Mešalice za beton koje su modifikovali ili otvorili neovlašćeno osoblje.
11) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat nepravilne upotrebe.
12) Betonske mešalice koje se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja proizvodni nedostatak ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela kompanija zadržava pravo zamene miksera za beton drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih garantnih postupaka, garantni rok mešalice za beton se ne može produžavati niti obnavljati. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom od 1 godine na dobar rad, pod uslovom da su ispunjeni uslovi garancije. Rezervni delovi ili mešalice za beton koji se zamene ostaju u posedu naše kompanije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom garantnom obrascu, u vezi sa popravkom mešalice za beton ili njihovim oštećenjem, ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

GARANCIJA

SLO

Mešalniki betona so izdelani v skladu s strogimi standardi, ki jih je določilo naše podjetje in so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za mešalnike betona našega podjetja je zagotovljena 24-mesečna garancija za nepoklicno uporabo in 12-mesečna garancija za poklicno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu betonskega mešalnika (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Betonske mešalnike je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščeni servisni delavnici na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (kabli, stikala itd.).
2) Betonski mešalniki, poškodovani zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
3) Mešalniki betona, ki so slabo vzdrževani.
4) Uporaba neustrezne dodatne opreme.
5) Mešalniki betona, ki so bili brezplačno predani tretjim osebam.
6) Poškodbe zaradi električne povezave pri napetosti, ki ni navedena na tipski ploščici motorja.
7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
8) Sprememba trenutne napetosti.
9) Poškodba ali nepravilno delovanje zaradi nepravilnega postopka čiščenja mešalnika betona.
10) Mešalniki betona, ki jih je spremenilo ali odprlo nepooblaščeno osebje.
11) Pokvarjeni deli/komponente, ki so posledica neustrezne uporabe.
12) Mešalniki betona, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pojavi proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da betonski mešalnik zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok betonskega mešalnika ne podaljša ali obnovi. Zamenjava nadomestnega dela skupaj s stroški popravila je ob izpolnjevanju garancijskih pogojev krita z enoletno garancijo za dobro delovanje. Zamenjani nadomestni deli ali betonski mešalniki ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, razen tistih, ki so navedene v tem garancijskem obrazcu, glede popravila betonskih mešalnikov ali njihovih poškodb, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in sorodni predpisi.

ZÁRUKA

SK

Betónové miešačky boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na miešačky betónu našej spoločnosti poskytujeme záručnú dobu 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe miešačky na betón (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Betónové miešačky musia byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebujú v dôsledku používania (káble, spínače atď.).
2) Betonárky poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
3) Betónové miešačky nedostatočne udržiavané.
4) Používanie nevhodného príslušenstva.
5) Betónové miešačky poskytnuté tretím subjektom bezodplatne.
6) Poškodenie spôsobené elektrickým pripojením na iné napätie, ako je uvedené na typovom štítku motora.
7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
8) Zmena aktuálneho napätia.
9) Poškodenie alebo porucha v dôsledku nesprávneho postupu čistenia miešačky na betón.
10) Betonárka, ktorá bola upravená alebo otvorená neoprávnenou osobou.
11) Poškodené časti/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
12) Betónové miešačky používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu súčiastky, ktorá vykazuje výrobnú vadu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť miešačku betónu za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba miešačky na betón nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu spolu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na dobrú prevádzku, ak sú splnené záručné podmienky. Vymenené náhradné diely alebo miešačky betónu zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy miešačiek na betón alebo ich poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

ГАРАНЦИЯ

BG

Бетонобъркачките са произведени в съответствие със строги стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Бетонобъркачките на нашата компания се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на бетонобъркачката (касова бележка или фактура на дребно). При никакви обстоятелства дружеството не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервизен отдел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Бетонобъркачките трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанията или в оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

1) Резервни части, които се износват по естествен начин вследствие на използването им (кабели, ключове и др.).
2) Бетонобъркачки, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
3) Бетонобъркачки, които са лошо поддържани.
4) Използване на неподходящи аксесоари.
5) Бетонобъркачки, предоставени безплатно на трети лица.
6) Повреди, дължащи се на електрическа връзка с напрежение, различно от посоченото на табелката на двигателя.
7) Свързване към незаземено електрозахранване.
8) Промяна в напрежението на тока.
9) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на бетонобъркачката.
10) Бетонобъркачки, които са били модифицирани или отворени от неупълномощен персонал.
11) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
12) Бетонобъркачки, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който представя производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на конкретна резервна част дружеството си запазва правото да замени бетонобъркачката с друг съответстващ модел. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на бетонобъркачката не се удължава или подновява. Тази замяна на резервна част, заедно с таксата за ремонт, се покрива от 1 година гаранция за добра експлоатация, при условие че са спазени гаранционните условия. Заменените резервни части или бетонобъркачки остават собственост на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в тази гаранционна форма, относно ремонта на бетонобъркачките или повредите по тях, не се прилагат. Към тази гаранция се прилагат гръцкото законодателство и съответните разпоредби.

ГАРАНЦИЈА

NMK

Бетонските мешалки се произведени по строги стандарди поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарди за квалитет. Бетонските мешалки на нашата компанија се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гарантното право е купопродажниот документ на мешалката за бетон (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Бетонските мешалки мора да се испратат на поправка до фирмата или до овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

1) Резервни делови кои природно се истрошија како последица на употребата (кабли, прекинувачи итн.).
2) Бетонски мешалки оштетени како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
3) Бетонските мешалки лошо одржувани.
4) Употреба на несоодветни додатоци.
5) Бетонски мешалки се даваат на трети лица бесплатно.
6) Оштетување поради електрично поврзување на напон различен од оној наведен на плочката со спецификации на моторот.
7) Поврзување со напојување без заземјување.
8) Промена на тековниот напон.
9) Оштетување или неисправност како резултат на неправилна процедура за чистење на бетонска мешалка.
10) Бетонски мешалки кои се модифицирани или отворени од неовластен персонал.
11) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
12) Бетонски мешалки што се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостиг на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени мешалката за бетон со друг соодветен модел. По завршувањето на сите гарантни процедури, гарантниот рок на мешалката за бетон нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел, заедно со наплатата за поправка, е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се исполнети гаранциските услови. Резервните делови или мешалките за бетон што се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние наведени во овој гарантен формулар, во врска со поправка на мешалки за бетон или нивно оштетување, не се применуваат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

GARANȚIE

RO

Butoaiele de beton au fost fabricate în conformitate cu standardele stricte, stabilite de compania noastră, care sunt aliniate cu standardele de calitate europene respective. Butoaiele de beton ale firmei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și de 12 luni pentru uz profesional. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție al betonierei (bon de casă sau factură). În nici un caz societatea nu va acoperi costurile relevante pentru piesele de schimb și orele de lucru respective necesare dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Betonierele trebuie trimise pentru reparații la firmă sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (cabluri, întrerupătoare etc.).
2) Betoniere deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
3) Betoniere prost întreținute.
4) Utilizarea de accesorii necorespunzătoare.
5) Betoniere date gratuit unor terțe entități.
6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța de identificare a motorului.
7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică fără împământare.
8) Schimbarea tensiunii de curent.
9) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a betonierei.
10) Betoniere care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
11) Piese/componente rupte ca urmare a utilizării necorespunzătoare.
12) Betoniere utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă doar înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, compania își rezervă dreptul de a înlocui betoniera cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a betonierei nu va fi prelungită sau reînnoită. The înlocuirea unei piese de schimb, împreună cu taxa de reparație, este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, cu condiția respectării condițiilor de garanție. Piesele de schimb sau betonierele care sunt înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică alte cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, în ceea ce privește repararea betonierelor sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

GARANCIA

HUN

A betonkeverők a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint készültek, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk betonkeverőire nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a betonkeverő vásárlási dokumentuma (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkaórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségeit teljes egészében a feladó (ügyfél) viseli. A betonkeverőket javításra a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni a vállalathoz vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kábelek, kapcsolók stb.).
2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében megrongálódott betonkeverők.
3) Rosszul karbantartott betonkeverők.
4) Nem megfelelő tartozékok használata.
5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott betonkeverők.
6) A motor teljesítménytábláján feltüntetett feszültségtől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő kár.
7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
8) Az áram feszültségének megváltozása.
9) A betonkeverő nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
10) Olyan betonkeverő, amelyet illetéktelen személyek módosítottak vagy kinyitottak.
11) Nem rendeltetésszerű használat következtében eltörött alkatrészek/komponensek.
12) Bérbeadásra használt betonkeverők.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott alkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a betonkeverőt egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a betonkeverő garanciális ideje nem hosszabbítható meg, illetve nem újítható meg. T pótalkatrész cseréjére a javítási díjjal együtt 1 év jótállás vonatkozik, feltéve, hogy a garanciális feltételek teljesülnek. A kicserélt pótalkatrészek vagy betonkeverők cégünk tulajdonában maradnak. A betonkeverők javítására vagy megrongálódására vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említettektől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen garanciára a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

GARANZIJA

MLT

Il-miksers tal-konkrit ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta 'kwalità Ewropej rispettivi. Il-miksers tal-konkrit tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-mikser tal-konkrit (irċevuta jew fattura bl-imnut). Taħt l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-ħinijiet tax-xogħol meħtieġa rispettivi sakemm ma tiġix ippreżentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) titħallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). Il-miksers tal-konkrit għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lil ħanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

EŻENZJONIJIET U RESTRIZZJONIJIET TA' GARANZIJA:

1) Spare parts li jintlibsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (kejbils, swiċċijiet eċċ.).
2) Miksers tal-konkrit bil-ħsara bħala riżultat ta 'nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
3) Miksers tal-konkrit miżmuma ħażin.
4) Użu ta 'aċċessorji mhux xierqa.
5) Miksers tal-konkrit mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
6) Ħsara minħabba konnessjoni elettrika f'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tar-rata tal-mutur.
7) Konnessjoni ma 'provvista ta' enerġija mhux ertjata.
8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
9) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta 'tindif mhux xierqa tal-mixer tal-konkrit.
10) Miksers tal-konkrit li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzat.
11) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta 'użu mhux xieraq.
12) Miksers tal-konkrit użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla ħlas tal-komponent li jippreżenta difett fil-manifattura jew ħsara fil-materjal. F'każ ta 'nuqqas ta' spare part speċifika l-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-mixer tal-konkrit b'mudell korrispondenti ieħor. Wara li l-proċeduri ta 'garanzija kollha jkunu ġew konklużi, il-perjodu ta' garanzija tal-mixer tal-konkrit m'għandux jiġi estiż jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta 'spare part, flimkien mal-ħlas tat-tiswija, hija koperta minn garanzija ta' sena ta 'tħaddim tajjeb, sakemm it-termini tal-garanzija jiġu sodisfatti. L-ispare parts jew miksers tal-konkrit li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija ta' miksers tal-konkrit jew ħsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

GARANCIJE

HR

Mješalice za beton proizvedene su prema strogim standardima koje je postavila naša tvrtka, a koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Miješalice za beton naše tvrtke imaju jamstveni rok od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz o pravu na jamstvo je dokument o kupnji betonske miješalice (maloprodajni račun ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Mješalice za beton potrebno je poslati na popravak u poduzeće ili u ovlaštenu radionicu odgovarajućim načinom i prijevoznim sredstvom.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

1) Rezervni dijelovi koji se prirodno troše kao posljedica korištenja (kablovi, prekidači itd.).
2) Miješalice za beton oštećene zbog nepridržavanja uputa proizvođača.
3) Miješalice za beton loše održavane.
4) Korištenje neprikladnog pribora.
5) Betonske miješalice dane trećim osobama bez naknade.
6) Oštećenje zbog električnog priključka na naponu različitom od onog navedenog na pločici motora.
7) Spajanje na neuzemljeni izvor napajanja.
8) Promjena trenutnog napona.
9) Oštećenje ili neispravnost uzrokovana nepravilnim postupkom čišćenja betonske miješalice.
10) Miješalice za beton koje je modificirala ili otvorila neovlaštena osoba.
11) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće uporabe.
12) Betonske miješalice korištene za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamjene miješalice za beton drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok miješalice za beton ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, zajedno s troškovima popravka, pokrivena je 1-godišnjim jamstvom dobrog rada, pod uvjetom da su ispunjeni uvjeti jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili miješalice za beton ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se odnose na popravak miješalica za beton ili njihovo oštećenje, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi vrijede za ovo jamstvo.

GARANTÍA

ES

Las hormigoneras han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las hormigoneras de nuestra empresa tienen una garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la hormigonera (ticket de compra o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el coste correspondiente de las piezas de repuesto y las respectivas horas de trabajo necesarias a menos que se presente una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las hormigoneras deben ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

1) Piezas de recambio que se desgasten de forma natural como consecuencia del uso (cables, interruptores, etc.).
2) Hormigoneras dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
3) Hormigoneras mal mantenidas.
4) Utilización de accesorios inadecuados.
5) Hormigoneras cedidas gratuitamente a terceros.
6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa de características del motor.
7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
8) Cambio de la tensión de corriente.
9) Daños o mal funcionamiento debidos a un procedimiento inadecuado de limpieza de la hormigonera.
10) Hormigoneras modificadas o abiertas por personal no autorizado.
11) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
12) Hormigoneras utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la hormigonera por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los trámites de garantía, el periodo de garantía de la hormigonera no podrá ser ampliado ni renovado. Tla sustitución de una pieza de recambio, junto con los gastos de reparación, está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan los términos de la garantía. Las piezas de recambio o las hormigoneras sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplicarán otros requisitos distintos de los mencionados en este formulario de garantía en relación con la reparación de hormigoneras o daños en las mismas. La ley griega y los reglamentos relativos se aplican a esta garantía.

GWARANCJA

PL

Betoniarki zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Betoniarki naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym dla użytku nieprofesjonalnego i 12-miesięcznym dla użytku profesjonalnego. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu betoniarki (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Betoniarki muszą być wysyłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

1) Części zamienne, które ulegają naturalnemu zużyciu w wyniku użytkowania (kable, przełączniki itp.).
2) Betoniarki uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
3) Niewłaściwa konserwacja betoniarek.
4) Używanie nieodpowiednich akcesoriów.
5) Betonomieszarki przekazane nieodpłatnie podmiotom trzecim.
6) Uszkodzenie spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej silnika.
7) Podłączenie do nieuziemionego źródła zasilania.
8) Zmiana napięcia prądu.
9) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia betoniarki.
10) Betoniarka została zmodyfikowana lub otwarta przez nieupoważniony personel.
11) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
12) Betonomieszarki używane do wynajmu

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany betoniarki na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na betoniarkę nie będzie przedłużany ani odnawiany. Wymiana części zamiennej, wraz z opłatą za naprawę, jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem spełnienia warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub betoniarki pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy betoniarek lub ich uszkodzeń, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.

FORKLIFT

Declaration of Conformity / Δήλωση Συμμόρφωσης

Product Name: CONCRETE MIXER
Όνομα Προϊόντος: ΜΠΕΤΟΝΙΕΡΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ

Model / Μοντέλο: BMX1810, BMX2010

EN	**EC - DECLARATION OF CONFORMITY** We declare under our sole responsibility that the product described under ''Technical Data'' is in conformity with the following standards or standardized documents and in accordance with the regulations:	**SK**	**ER - VYHLÁSENIE O ZHODE** Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok opísaný v časti "Technické údaje" je v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardnými dokumentmi, podľa predpisov smerníc:
DE	**CE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG** Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten" beschriebene Produkt den folgenden Normen oder standardisierten Dokumenten entspricht, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:	**BG**	**ЕС - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ** Ние декларираме на наша отговорност единствено, че продуктът, описан в "Технически данни" е в съответствие със следните стандарти или стандартизирани документи, съобразно предписанията на директивите:
FR	**CE - DECLARATION DE CONFORMITÉ** Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit décrit sous «Données techniques» est conforme aux normes ou documents normalisés suivants, conformément aux réglementations:	**RO**	**CE - DECLARAŢIE DE CONFORMITATE** Declarăm pe propria răspundere că produsul descris în secţiunea "Date tehnice" este în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate, în conformitate cu reglementările:
SPA	**CE - DECLARACION DE CONFORMIDAD** Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto descrito en "Datos técnicos" cumple con las siguientes normas o documentos estandarizados, de acuerdo con los requisitos de las directivas:	**NMK**	**ЕС - ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ** Под наша одговорност изјавуваме дека производот опишан под "Технички податоци" е во согласност со следните стандарди или стандардизирани документи и во согласност со прописите:
IT	**CE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ** Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto sotto "Dati tecnici" è conforme alle seguenti norme o documenti standardizzati e in accordo con i regolamenti:	**HUN**	**ET - MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT** Kizárólagos felelősségünkkel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok" alatt leírt termék megfelel az alábbi szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak, szabályoknak megfelelően:
SLO	**ES - IZJAVA O KONFORMNOSTI** Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, opisan pod „Tehnični podatki", v skladu z naslednjimi standardi ali standardiziranimi dokumenti, v skladu z določili smernic:	**POL**	**RE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI** Deklarujemy, na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w "Danych technicznych" jest zgodny z następującymi normami lub standardowymi dokumentami, zgodnie z przepisami:
EL	**Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ** Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο ''Τεχνικά Χαρακτηριστικά'' είναι συμβατό με τις ακόλουθες διατάξεις της κοινοτικής οδηγίας και με τα ακόλουθα εναρμονισμένα κανονιστικά πρότυπα:	**POR**	**CE - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE** Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto descrito em "Dados técnicos" está em conformidade com as seguintes normas ou documentos padronizados, de acordo com os regulamentos:
MLT	**KE - DIKJARAZZJONI TA 'KONFORMITÀ** Aħna niddikjaraw taħt ir-responsabbiltà unika tagħna li l-prodott deskritt taħt ''Data Teknika' huwa konformi ma 'l-istandards jew id-dokumenti standardizzati li ġejjin, skond ir-regolamenti:	**SRB**	**ЕС - ДЕКЛАРАЦИЈА КОНФОРМИТЕТА** Изузетно изјављујемо да је производ описан у „Техничким подацима" у складу са следећим стандардима или стандардизованим документима и у складу са прописима:
HR	**EV - IZJAVA O SUKLADNOSTI** Izjavljujemo da smo pod isključivom odgovornošću da je proizvod opisan u „Tehničkim podacima" u skladu sa sljedećim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu s propisima:	**ALB**	**KE - Deklarata e Konformitetit** Ne deklarojmë nën përgjegjësinë tonë vetëm se produkti i përshkruar në "Të dhënat teknike" është në përputhje me standardet e mëposhtme ose dokumentet e standardizuara dhe në përputhje me rregulloret:

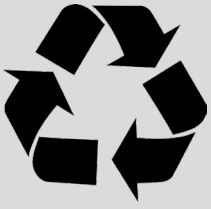
2014/30/EU
2006/42/EC

EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN 12151:2007
EN 60204-1:2006+A1:2009

Date of Issue:
Ημερομηνία Δήλωσης: 10/04/2025

Under the responsibility of:
Υπεύθυνος: **D. Nikolaou S.A**
Δ. Νικολάου ΑΕΒΕ

CE





The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "🔍" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο **Αναζήτηση** "🔍".